Factor
Safety Helmet

- **EN** User manual
- **FR** Manuel d'utilisation
- **ES** Instrucciones de uso
- **DE** Gebrauchsanweisung
- **NL** Gebruiksaanwijzing
- **PT** Instruções do utilizador
- **IT** Istruzioni per l'uso
- **GR** Οδηγίες Χρήσης
- **TR** Kullanıcı talimatları
- **CZ** Návod na použití
- **SK** Návod na obsluhu
- **PL** Instrukcja obsługi
- **HU** Felhasználói útmutató
- **SI** Uporabniška navodila
- **HR** Korisničke upute
- **EE** Kasutussuunised
- **LV** Lietošanas instrukcija
- **LT** Naudotojo instrukcija
- **DK** Brugsanvisning
- **SE** Bruksanvisning
- **NO** Brukermanual
- **FI** Käyttöohje
- **IS** Notendaleiðbeiningar

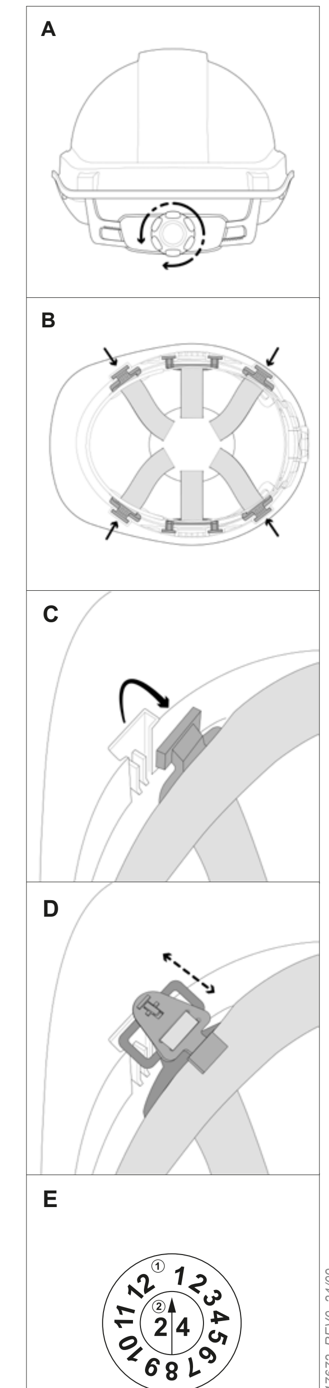
Hellberg

Hellberg Safety
Stakebergsv. 2
SE-443 61 Stenkullen
Sweden
www.hellbergsafety.se

CE 1974

English is the language examined by Notified Body.
English has interpretive precedence.

Peace of Mind.



PRINT NO. 17672_REV0_24/09

EN

THIS INSTRUCTION MANUAL IS FOR THE FOLLOWING SAFETY HELMET MODELS: FACTOR

NOTE Read this Instruction Manual through carefully and keep all the product information in a safe place so that you can refer to it at any time. This product is in compliance with the PPE Regulation (EU) 2016/425 and other appropriate directives to fulfil the requirements of CE marking. The complete Declaration of Conformity is available at the following internet address:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

For traceability of manufacturing batch, see date clock on the inside of the helmet shell.

Test institute: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany

Notified body number:1974, Notified by: DAkkS

This product is intended to protect the wearer from impacts to the head. To ensure the best possible level of protection and comfort when using this safety helmet, it is essential to read and observe the following information.

WARNING! For adequate protection this helmet must fit the user's head correctly and be adjusted to the size of the user's head. The helmet is designed to absorb the energy of a blow by partial destruction or damaging to the shell and the harness, and even if this damage is not easily visible, a helmet that has been subjected to a severe blow must be replaced. The user is also advised of the hazards that may result from modification or removal of an original component of the helmet if not recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

IMPORTANT POINTS No personal protective equipment can provide absolute protection against injury. The degree of protection depends on many factors. This safety helmet and its components are no substitute for a safe working technique. Improper use of a power tool can result in accidents.
- It is therefore essential to observe the safety regulations issued by the authorities concerned (employer's liability insurance associations, etc.) and the safety instructions in the Instruction Manual of the power tool being used.
- Check the safety helmet and its components every time before use to make sure they are in perfect condition (e.g. visual condition).
- Dispose of the safety helmet and/or components immediately if they are damaged or have been modified in any way.
- Materials that come into contact with the wearer's skin can cause allergic reactions in persons with sensitive skin.

CLEANING Hellberg Safety helmets are technical products and need to be treated and looked after as such in order to maintain their safety function.
- The helmet shell and interior can be cleaned with lukewarm soapy water (do not clean in a washing machine).
- The sweatband must be replaced regularly.
- Do not use substances containing solvent or aggressive substances to clean the safety helmet. Incorrect cleaning and maintenance can damage the safety helmet and reduce or disable its protective function.
- Follow the cleaning and maintenance instructions.

AVOIDING DAMAGE
- To avoid damage to the material do not allow the safety helmet or its components to come into contact with pointed or sharp objects (saw chains, metal tools, etc.) or aggressive substances (such as aggressive detergents, acids, oils, solvents, fuels, etc.).
- Avoid contact with hot objects (muffler, etc.) and other sources of heat (open fire, stove, etc.).

STORAGE AND TRANSPORT Suitable packaging protects the safety helmet during transport.
- The safety helmet should preferably be stored in its original packaging in a well ventilated, dry room.
- Do not expose it to extreme temperatures, liquids or UV radiation.

REPAIR It is not possible to repair this safety helmet!
- The safety helmet must be discarded straight away if it is damaged. Subsequent modifications (e.g., drilling holes in the safety helmet) are not permissible and impair its protective effect.

CRITERIA FOR DISCARDING
- Examine the safety helmet at regular intervals for visible faults (e.g., cracking, discoloration). A safety helmet that is altered or damaged must be replaced immediately.
- After stress, e.g., a heavy blow, the helmet must be replaced immediately, even if the damage is not visible externally.

SERVICE LIFE The lifespan has a maximum of 10 year after production date, the useful life has a maximum of 5 years after the date of use.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS
- Sweatband: 11733-001
- Chin strap: 11742-001

Always use original Hellberg parts.

CERTIFICATION
- The helmet complies with the following Standard: EN 397:2012+A1:2012
- EU conformity mark: CE
- Manufacturer/distributor: Hellberg Safety AB
- Model: Factor
- Adjustable head size: 50 cm to 64 cm
- Shell material: ABS (acrylonitrile- butadiene-styrene)
- Headband material: HDPE (High Density Polyethylene)
- Suitable for low temperatures down to - 20 °C.
- Electrical insulation 440V a.c.

MARKING
① Month dial. The month dial indicates the month of manufacture. (Illustration **E**)
② Year dial. The year dial indicates the year of manufacture. (Illustration **E**)

ADJUSTING THE SAFETY HELMET
- Put on safety helmet with the peak to the front.
- Adjusting the headband size: Turn the turn-lock fastener to the left or right, (Illustration **A**), until the safety helmet is sitting comfortably and securely on your head and does not slip off when you bend forward.
- To adjust the wearing height to ensure a position which is comfortable for your head size, remove the holders, (Illustration **B**), and adjust the position of the holders, (Illustration **C**). All four holders must be at the same height, (Illustration **D**).

Further information is available from any Hellberg service dealer.

FR

LA PRÉSENTE NOTICE D'EMPLOI SE RAPPORTE AU MODÈLE DE CASQUE SUIVANT: FACTOR

Lire attentivement cette Notice d'emploi et conserver précieusement toutes les notices et informations concernant ce produit pour pouvoir les consulter à tout moment. Ce produit est conforme aux prescriptions du règlement PSA (UE) 2016/425 et d'autres directives applicables et remplit ainsi les conditions requises pour l'attribution du label CE.

La déclaration de conformité intégrale est fournie à l'adresse Internet suivante:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Pour pouvoir retrouver le lot de production respectif, voir le cachet de la date appliqué à l'intérieur de la coque du casque.

Institut de contrôle : PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Allemagne

Numéro de l'organisme notifié : 1974 Organisme notifié par : DAkkS

Ce produit est conçu pour protéger la tête de l'utilisateur contre les impacts. Pour garantir la protection la plus efficace et le meilleur confort à l'utilisation de ce casque, il est impérativement nécessaire de lire et de respecter les informations suivantes.

AVERTISSEMENT ! Pour bénéficier d'une protection adéquate, l'utilisateur doit choisir le casque de la taille qui convient et l'ajuster à la taille de sa tête. Le casque est construit de telle sorte qu'il absorbe l'énergie d'un impact en subissant une détérioration partielle ou un endommagement de la coque et des éléments intérieurs et, même si cet endommagement n'est pas directement visible, un casque qui a subi un choc violent doit être remplacé. Nous attirons également l'attention de l'utilisateur sur les dangers que présente toute modification du casque ou l'enlèvement d'un élément d'origine du casque, si une telle modification n'est pas recommandée par le fabricant du casque. Il ne faut pas modifier le casque pour y fixer des pièces quelconques, si une telle modification n'est pas recommandée par le fabricant du casque. Ne pas appliquer de la peinture, du solvant, de la colle ou des étiquettes autocollantes sur le casque, à moins que cela soit en conformité avec les instructions du fabricant.

INDICATIONS IMPORTANTES Aucun équipement de protection individuelle ne peut offrir une protection absolue contre le risque de blessures. L'efficacité de la protection dépend de nombreux facteurs. Ce casque et ses composants ne dispensent pas d'appliquer une technique de travail de sécurité. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents.
- C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (caisses d'assurances mutuelles et autres) et suivre aussi les indications de la Notice d'emploi de la machine utilisée.
- Avant d'utiliser ce casque et ses composants, s'assurer chaque fois qu'ils sont dans un état impeccable (par ex. par un contrôle visuel de l'état du produit).
- Si le casque ou ses composants ont été endommagés ou ont fait l'objet de modifications quelconques, il faut immédiatement les mettre au rebut.
- Chez les personnes particulièrement sensibles, les matières en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent causer des réactions allergiques.

NETTOYAGE Les casques Hellberg Safety sont des produits techniques nécessitant un traitement et un entretien adéquats pour garantir leur fonction de sécurité.
- Le casque proprement dit et ses éléments intérieurs peuvent être nettoyés avec de l'eau savonneuse tiède (ne pas les laver à la machine).
- Le bandeau antisueur doit être remplacé régulièrement.
- N'employer aucun solvant ou produit de nettoyage agressif pour nettoyer le casque. Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut endommager le casque et réduire ou annuler l'efficacité de sa protection.
- Suivre les instructions données pour le nettoyage et l'entretien.

POUR ÉVITER DES ENDOMMAGEMENTS
- Pour que le matériau ne risque pas d'être endommagé, veiller à ce que le casque et ses composants n'entrent pas en contact avec des objets pointus ou aux arêtes vives (chaîne de tronçonneuse, outils métalliques etc.) ou bien avec des produits agressifs (tels que des produits de nettoyage agressifs, des acides, de l'huile, des solvants, du carburant etc.).
- Éviter tout contact avec des objets très chauds (silencieux d'échappement ou autres) ou avec d'autres sources de chaleur (feu nu poêles de chauffage ou autres).

RANGEMENT ET TRANSPORT Un emballage adéquat protège le casque durant le transport.
- Dans la mesure du possible, conserver le casque dans son emballage d'origine, dans un local bien aéré et sec.
- Ne pas l'exposer à des températures extrêmes, ni aux rayons UV, et veiller à ce qu'il n'entre pas en contact avec des liquides.

RÉPARATION Il n'est pas possible de réparer ce casque !
- En cas d'endommagement, le casque doit être immédiatement mis au rebut. Toute modification ultérieure (par ex. le perçage de trous dans le casque) est interdite et réduirait l'efficacité de sa protection.

CRITÈRES DE MISE AU REBUT
- À des intervalles réguliers, il faut vérifier si le casque présente des défauts visibles (par ex. fissuration, altération de la couleur). Si le casque a été modifié ou endommagé, il doit être immédiatement remplacé.
- Après une sollicitation, par ex. un impact violent, le casque doit être remplacé, même si l'endommagement n'est pas visible extérieurement.

LONGÉVITÉ La durée de vie est au maximum de 10 ans après la date de production, la durée de vie utile est au maximum de 5 ans après la date d'utilisation

ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE
- Bandeau: 11742-001
- Mentonnière: 11733-001

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine Hellberg.

CERTIFICATION
- Le casque est conforme à la norme: EN 397:2012 +A1:2012
- Marque de conformité UE: CE
- Fabricant/distributeur: Hellberg Safety AB
- Modèle: Factor
- Tourdetêteajustable: de 50 cm à 64 cm
- Matériau de la coque du casque : ABS (acrylonitile/ styrène/ butadiène)
- Matériau du serre-tête : HDPE (polyéthylène haute densité)
- Convenant pour les températures basses, jusqu'à -20 °C
- Isolation électrique : 440 V a.c.

MARQUAGES
① Cachet du mois: Ce cachet indique le mois de fabrication. (Illustration **E**)
② Cachet de l'année: Ce cachet indique l'année de fabrication. (Illustration **E**)

RÉGLAGE DU CASQUE
- Prendre le casque sur la tête avec la visière en avant.
- Ajustage du ruban serre-tête: Tourner le verrou tournant vers la gauche ou vers la droite, (illustration **A**), jusqu'à ce que le casque puisse être porté confortablement sur la tête et ne glisse pas de la tête lorsque l'utilisateur se penche en avant.
- Pour ajuster la hauteur du casque dans la position confortable en fonction du tour de tête de l'utilisateur : enlever les attaches (illustration **B**) puis ajuster la position des attaches (illustration **C**). Les quatre attaches doivent être ajustées à la même hauteur (illustration **D**).

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à un revendeur spécialisé Hellberg.

ES

ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES SIRVE PARA EL SIGUIENTE MODELO DE CASCO: FACTOR

Lea detenidamente este manual de instrucciones completo y guarde toda la información sobre el producto en un lugar seguro para poder tenerlo a mano en cualquier momento. Este producto cumple con el reglamento PSA (UE) 2016/425 y otras directrices apropiadas para satisfacer las exigencias de la designación CE.

La declaración de conformidad completa se puede encontrar en la siguiente dirección de internet:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Para rastrear el lote de producción, tenga en cuenta el sello de la fecha en el interior de la calota del casco.

Instituto de comprobación: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Alemania

Organismo notificado, número:1974, notificado por: DAkkS

Este producto deberá proteger al usuario contra golpes en la cabeza.

Para garantizar un alto grado de protección y confort al utilizar este casco, es imprescindible leer y observar las siguientes informaciones.

ADVERTENCIA Para garantizar una protección adecuada, este casco se deberá acoplar bien y poder adaptarse correctamente a la cabeza del usuario. La función de este casco consiste en absorber la energía de un impacto destruyéndose o dañándose parcialmente la calota y el arnés, y aunque este daño no sea visible a simple vista, se ha de sustituir el casco que haya recibido un fuerte impacto. Además, al usuario se le deberá advertir sobre el peligro que entraña modificar o quitar los componentes originales del casco cuando no lo haya recomendado el fabricante. Para fijar los cascos, no se deberá recurrir a formas de hacerlo que no hayan sido recomendadas por el fabricante. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas a no ser que sea siguiendo las instrucciones del fabricante.

INDICACIONES IMPORTANTES Ningún equipo protector puede ofrecer una protección absoluta contra lesiones. El grado del efecto protector depende de numerosos factores de influencia. Este casco y sus componentes no sustituyen una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes.
- Por esta razón, deberán observarse siempre las advertencias de seguridad de las autoridades competentes (asociaciones profesionales, etc.) y las indicaciones relativas a la seguridad existentes en el manual de instrucciones de la respectiva máquina.
- Cada vez que haya que usar este casco, se deberá comprobar el perfecto estado del mismo y sus componentes (p. ej. estado visual).
- Desechar sin demora el casco y/o los componentes en el caso de que estén dañados o hayan sido modificados de algún modo.
- Los materiales que entran en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones alérgicas en personas que sean sensibles a los mismos.

LIMPIEZA Los cascos Hellberg Safety son productos técnicos y requieren un trato y cuidados apropiados para mantener su función protectora.
- El casco y su equipamiento interior se pueden limpiar con agua jabonosa tibia (no limpiarlos en la lavadora).
- La cinta desudadora debe sustituirse con regularidad.
- No emplear ninguna sustancia que contenga disolventes o que sea agresiva para limpiar el casco. La limpieza y el mantenimiento inapropiados pueden dañar el casco y reducir o afectar a su función protectora.
- Siga las instrucciones relativas a la limpieza y el mantenimiento.

PREVENCIÓN DE DAÑOS
- Para evitar que se dañe el material, no dejar que el casco y sus componentes entren en contacto con objetos puntiagudos o afilados (cadenas de aserrado, herramientas de metal, etc.) o con sustancias agresivas (como detergentes agresivos, ácidos, aceites, disolventes, combustibles o similares).
- Se deberá evitar el contacto con objetos calientes (silenciador u otros) y otras fuentes de calor (fuego abierto, estufas, cocinas, etc.).

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE Un embalaje adecuado protege el casco durante su transporte.
- Guardar el casco preferentemente en el embalaje original y consérvelo en un lugar seco y bien ventilado.
- No someterlo a temperaturas extremas, líquidos o irradiación UVA.

REPARACIÓN No es posible reparar este casco.
- En caso de daños, se ha de desechar sin demora el casco. No se permite realizar modificaciones posteriores (p. ej., practicar agujeros en el casco), ya que no están autorizados y merman el efecto protector.

CRITERIOS PARA LA EXCLUSION
- Examinar periódicamente el casco en cuanto a deficiencias visibles (p. ej. grietas, descoloramiento). Un casco que esté modificado o dañado, se ha sustituir sin demora.
- Tras haber sufrido un percance como p. ej. haberse dado un golpe fuerte, se ha de sustituir el casco, aunque no se aprecie el daño desde el exterior.

VIDA ÚTIL La vida útil tiene un máximo de 10 años después de la fecha de producción, la vida útil tiene un máximo de 5 años después de la fecha de uso.

ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO
- Cinta desudadora: 11742-001
- Correa para la barbilla: 11733-001

Emplear únicamente piezas de repuesto originales Hellberg.

CERTIFICACIÓN
- El casco corresponde a la siguiente norma: EN 397:2012 +A1:2012
- Designación de conformidad UE: CE
- Fabricante/proveedor: Hellberg Safety AB
- Modelo: Factor
- Perímetro de la cabeza: 50 cm a 64 cm
- Material de la calota: ABS (Acrilonitrilo butadieno estireno)
- Material de la cinta para la frente: HDPE (polietileno de alta densidad)
- Apropiado para bajas temperaturas de hasta - 20 °C.
- Aislamiento eléctrico: 440 V a.c.

MARCADOS
① Fecha del mes: La fecha del mes indica el mes de fabricación. (imagen **E**)
② Fecha del año: La fecha del año indica el año de fabricación. (imagen **E**)

AJUSTE DEL CASCO
- Ponerse el casco con la pantalla hacia delante.
- Para Ajustar la cinta de la cabeza: Girar el cierre giratorio hacia la izquierda o la derecha, (imagen **A**) hasta que el casco se asiente cómodamente sobre la cabeza y no se caiga al inclinar la cabeza hacia delante.
- Para ajustar la altura de porte y garantizar un asiento cómodo para su cabeza: quitar los soportes (imagen **B**) y ajustar la posición de los mismos (imagen **C**). Los cuatro soportes tienen que encontrarse a la misma altura (imagen **D**).

Para más información, diríjase al distribuidor especializado Hellberg.

DE

DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG GILT FÜR DAS FOLGENDE HELM MODELL: FACTOR

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktinformationen an einem sicheren Ort auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können. Dieses Produkt entspricht der PSA- Verordnung (EU) 2016/425 und anderen geeigneten Richtlinien zur Erfüllung der Anforderungen der CE-Kennzeichnung.

Die vollständige Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:
www.hellbergsafety.de/declaration-of-conformity

Zur Rückverfolgbarkeit der Fertigungscharge siehe Datumsuhr auf der Innenseite der Helmschale.

Prüfinstitut: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Deutschland

Benannte Stelle Nummer:1974, Benannt durch: DAkkS

Dieses Produkt soll den Benutzer vor Stößen auf den Kopf schützen. Um bei der Verwendung dieses Schutzhelmes ein Höchstmaß an Schutz und Komfort zu gewährleisten, ist es unerlässlich, die folgenden Informationen zu lesen und zu beachten.

WARNUNG! Für einen angemessenen Schutz muss dieser Helm dem Kopf des Benutzers richtig passen und an die Größe des Kopfes des Benutzers angepasst werden. Der Helm ist dazu bestimmt, die Energie eines Schlages durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Schale und des Gurtzeuges zu absorbieren, und auch wenn diese Beschädigung nicht ohne weiteres sichtbar ist, muss ein Helm, der einem schweren Schlag ausgesetzt war, ersetzt werden. Der Benutzer wird außerdem auf die Gefahr hingewiesen, die durch Änderung oder Entfernung eines Originalbestandteils des Helmes entstehen können, wenn diese nicht vom Helmhersteller empfohlen sind. Helme sollten nicht zum Zwecke der Befestigung in irgendeiner Weise angepasst werden, die nicht vom Helmhersteller empfohlen wird. Tragen Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten auf, es sei denn, Sie befolgen die Anweisungen des Helmherstellers.

WICHTIGE HINWEISE Keine persönliche Schutzausrüstung kann absoluten Schutz vor Verletzungen bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von zahlreichen Einflüssen ab. Dieser Helm und seine Komponenten sind kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen.
- Deshalb unbedingt die Sicherheitsbestimmungen der zuständigen Behörden (Berufsgenossenschaften, etc.) und die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.
- Überprüfen Sie den Helm und seine Komponenten vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand (z.B. Sichtzustand).
- Entsorgen Sie den Schutzhelm und/oder seine Komponenten sofort, wenn sie beschädigt sind oder in irgendeiner Weise verändert wurden.
- Materialien, die mit der Haut des Trägers in Berührung kommen, können bei Personen mit empfindlicher Haut allergische Reaktionen hervorrufen.

REINIGUNG Hellberg Safety Helme sind technische Produkte und brauchen entsprechende Behandlung und Pflege zur Bewahrung ihrer Sicherheitsfunktion.
- Die Helmschale und Innenausstattung können mit lauwarmer Seifenlauge gereinigt werden (nicht in der Waschmaschine reinigen).
- Das Schweißband muss regelmäßig ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen oder aggressiven Substanzen zur Reinigung des Helmes. Eine unsachgemäße Reinigung und Wartung kann den Helm beschädigen und seine Schutzfunktion reduzieren oder deaktivieren.
- Befolgen Sie die Reinigungs- und Wartungsanweisungen.

VERMEIDUNG VON SCHÄDEN
- Um Schäden am Material zu vermeiden, dürfen der Helm oder seine Komponenten nicht mit spitzen oder scharfen Gegenständen (Sägeketten, Metallwerkzeuge usw.) oder aggressiven Stoffen (wie aggressive Reinigungsmittel, Säuren, Öle, Lösungsmittel, Kraftstoffe usw.) in Berührung kommen.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Gegenständen (Schalldämpfer usw.) und anderen Wärmequellen (offenes Feuer, Herd usw.).

LAGERUNG UND TRANSPORT Eine geeignete Verpackung schützt den Helm während des Transports.
- Der Helm sollte vorzugsweise in der Originalverpackung in einem gut belüfteten, trockenen Raum gelagert werden.
- Setzen Sie es keinen extremen Temperaturen, Flüssigkeiten oder UV-Strahlung aus.

REPARIEREN Es ist nicht möglich, diesen Helm zu reparieren!
- Der Helm muss bei Beschädigung sofort ausgesondert werden. Nachträgliche Änderungen (z.B. Bohren von Löchern in den Helm) sind nicht zulässig und beeinträchtigen dessen Schutzwirkung.

KRITERIEN FÜR DIE AUSSONDERUNG
- Überprüfen Sie den Helm in regelmäßigen Abständen auf sichtbare Mängel (z.B. Risse, Verfärbungen). Ein Helm, der verändert oder beschädigt ist, muss sofort ersetzt werden.
- Nach einer Beanspruchung, wie z.B. einem schweren Schlag, muss der Helm sofort ersetzt werden, auch wenn der Schaden äußerlich nicht sichtbar ist.

LEBENSDAUER Die Lebensdauer beträgt maximal 10 Jahre nach dem Herstellungsdatum, die Nutzungsdauer höchtens 5 Jahre nach dem Datum de Verwendung

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE
- Schweißband: 11733-001
- Kinnriemen: 11742-001

Nur Original Hellberg Ersatzteile verwenden.

ZERTIFIZIERUNG
- Der Helm entspricht der folgenden Norm: EN397:2012+A1:2012
- EU-Konformitätskennzeichnung: CE
- Hersteller/Lieferant: Hellberg Safety AB
- Modell: Factor
- Verstellbare Kopfgröße: 50 cm bis 64 cm
- Schalenmaterial: ABS (Acrylnitril-Butadien-Styrol)
- Stirnbandmaterial: HDPE (Polyethylen mit hoher Dichte)
- Geeignet für niedrige Temperaturen bis - 20 °C
- Elektrische Isolierung: 440V a.c.

KENNZEICHNUNGEN
① Monatsuhr. Die Monatsuhr zeigt den Herstellungsmonat an. (Abbildung **E**)
② Jahresuhr. Die Jahresuhr zeigt das Herstellungsjahr an. (Abbildung **E**)

EINSTELLEN DES HELMES
- Setzen Sie einen Helm mit dem Schirm nach vorne auf.
- Kopfband einstellen: Drehverschluss nach links oder rechts drehen, (Abbildung **A**), bis der Helm bequem und sicher auf dem Kopf sitzt und beim Vorbeugen nicht vom Kopf rutscht.
- Um die Traghöhe einzustellen und eine für Ihre Kopfgröße komfortablen Sitz zu gewährleisten: die Halter abnehmen, (Abbildung **B**) und die Position der Halter einstellen, (Abbildung **C**). Alle vier Halter müssen auf gleicher Höhe sein, (Abbildung **D**).

Weitere Informationen erhalten Sie bei jedem Hellberg Servicehändler.

NL

DEZE HANDLEIDING GELDT VOOR HET VOLGENDE HELMMODEL: FACTOR

Deze handleiding zorgvuldig lezen en alle productinformatie op een veilige plaats bewaren zodat deze te allen tijde bij de hand is. Dit product voldoet aan de PSA-verordening (EU) 2016/425 en overige van toepassing zijnde richtlijnen om te voldoen aan de eisen van het CE- kenmerk.

De complete conformiteitsverklaring is beschikbaar via het volgende internetadres:
www.hellbergsafety.nl/declaration-of-conformity

Zie voor het traceren van de productiepartij het datumstempel aan de binnenzijde van de helmschaal.

Keuringsinstituut: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Duitsland

Aangewezen instantie nummer:1974, aangewezen door: DAkkS

Dit product moet de gebruiker beschermen tegen klappen/stoten tegen het hoofd. Om bij het gebruik van deze veiligheidshelm de maximale bescherming en comfort te waarborgen, is het lezen en in acht nemen van de volgende informatie onontbeerlijk.

WAARSCHUWING! Voor een adequate bescherming moet deze helm goed passen op het hoofd van de gebruiker en worden aangepast aan de grootte van het hoofd van de gebruiker. De helm is ervoor bestemd de energie van een klap te absorberen door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de schaal en banden, en ook als deze beschadiging niet onmiddellijk zichtbaar is, moet elke helm die werd blootgesteld aan een harde klap worden vervangen. De gebruiker wordt bovendien gewezen op de gevaren die kunnen ontstaan door wijziging of verwijdering van een origineel bestanddeel van de helm, indien dit niet door de fabrikant van de helm wordt geadviseerd. Helmen mogen op geen enkele wijze die niet door de fabrikant van de helm wordt geadviseerd worden aangepast met het oog op de bevestiging van bevestigingen. Geen verf, oplosmiddelen, lijm of stickers aanbrengen, tenzij dit gebeurt om de instructies van de fabrikant van de helm op te volgen.

BELANGRIJKE RICHTLIJNEN Geen enkele persoonlijke beschermingsuitrusting kan een absolute bescherming tegen letsel bieden. De mate van de beschermende werking is van vele factoren afhankelijk. Deze helm en de componenten hiervan zijn geen vervanging voor een veilige werktechniek. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken.
- Daarom beslist de veiligheidsvoorschriften van de verantwoordelijke instanties (arbeidsinspectie enz.) en de veiligheidsaanwijzingen in de handleiding van het gebruikte motorapparaat in acht nemen.
- De helm en de componenten hiervan voor elk gebruik controleren op een goede staat (bijv. optische staat).
- De veiligheidshelm en/of de componenten hiervan onmiddellijk milieuvriendelijk afvoeren als deze zijn beschadigd of hieraan op enigerlei wijze wijzigingen werden aangebracht.
- Materialen die in contact komen met de huid van de drager kunnen bij personen met een gevoelige huid allergische reacties veroorzaken.

REINIGING Hellberg Safety helmen zijn technische producten die voor het in stand houden van hun veiligheidsfuncties de betreffende behandeling en onderhoud nodig hebben.
- De helmschaal en de binnen uitrusting kunnen worden gereinigd met lauwwarm zeepsop (niet in de wasmachine reinigen).
- De zweetband moet regelmatig worden vervangen.
- Geen oplosmiddel bevattende of agressieve substanties gebruiken voor het reinigen van de helm. Een ondeskundige reiniging en onderhoud kan de helm beschadigen, waardoor de beschermende functie vermindert of wordt opgeheven.
- Volg de reinigings- en onderhoudsinstructies op.

VOORKOMING VAN BESCHADIGINGEN
- Om beschadigingen aan het materiaal te voorkomen, mogen de helm of de componenten hiervan niet in aanraking komen met puntige of scherpe voorwerpen (zaagkettingen, metalen gereedschap enz.) of agressieve stoffen (zoals agressieve reinigingsmiddelen, zuren, oliën, oplosmiddelen, brandstoffen enz.).
- Vermijd contact met hete voorwerpen (uitlaatdemper en dergelijke) en andere warmtebronnen (open vuur, kachels enz.).

OPSLAG EN TRANSPORT Een geschikte verpakking beschermt de helm tijdens het transport.
- De helm bij voorkeur in de originele verpakking in een goed geventileerde, droge ruimte opslaan.
- Stel deze niet bloot aan extreme temperaturen, vloeistoffen of UV-straling.

REPAREREN Het is niet mogelijk, deze helm te repareren!
- De helm moet bij beschadiging onmiddellijk worden afgekeurd. Naderhand aangebrachte wijzigingen (bijv. het boren van gaten in de helm) zijn niet toegestaan en hebben een nadelige invloed op de beschermende werking.

CRITERIA VOOR AFKEURING
- Controleer de helm op regelmatige afstanden op zichtbare gebreken (bijv. scheuren, verkleuringen). Een helm waaraan wijzigingen zijn aangebracht of is beschadigd moet onmiddellijk worden vervangen.
- Na belasting, zoals bijv. een harde klap, moet de helm onmiddellijk worden vervangen, ook als de beschadiging uiterlijk niet zichtbaar is.

LEVENSDUUR De levensduur kent een maximum van 10 jaar na productiedatum, de gebruiksduur heeft een maximum van 5 jaar na ingebruikname datum.

TOEBEHOREN EN ONDERDELEN
- Zweetband: 11733-001
- Kinriem: 11742-001

Alleen originele Hellberg onderdelen monteren.

CERTIFICERING
- De helm voldoet aan de volgende norm: EN 397:2012+A1:2012
- EU-conformiteitsmarkering: CE
- Fabrikant/leverancier: Hellberg Safety AB
- Model: Factor
- Verstelbare hoofdmaat: 50 cm tot 64 cm
- Schaalmateriaal: ABS (acrylonitril-butadieen-styreen)
- Voorhoofdbandmateriaal: HDPE (polyethyleen met een hoge soortelijke massa)
- Geschikt voor lage temperaturen tot – 20 °C
- Elektrische isolatie: 440V a.c.

MARKERINGEN
① Maandstempel. Het maandstempel geeft de productiemaand aan. (afbeelding **E**)
② Jaarstempel. Het jaarstempel geeft het productiejaar aan. (afbeelding **E**)

INSTELLEN VAN DE HELM
Doe de helm op met het scherm naar voren.

Hoofdband afstellen: Draaisluiting naar links of naar rechts draaien, (afbeelding **A**), tot de helm comfortabel en veilig op het hoofd zit en bij het voorover buigen niet van het hoofd glijdt.

Om de draaghoogte af te stellen en te waarborgen dat de helm comfortabel zit voor de grootte van uw hoofd: de houders wegnemen, (afbeelding **B**) en de positie van de houders afstellen, (afbeelding **C**). Alle vier de houders moeten zich op dezelfde hoogte bevinden, (afbeelding **D**).

Meer informatie verkrijgt u bij uw Hellberg servicedealer.

PT

ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES APLICA-SE AO SEGUINTE MODELO DE CAPACETE: FACTOR

Leia este manual de instruções com atenção e guarde todas as informações sobre o produto num local seguro para as poder consultar a qualquer momento. Este produto corresponde ao Regulamento relativo aos EPI (UE) 2016/425 e a outras diretivas pertinentes para cumprir os requisitos da marcação CE.

A declaração de conformidade completa está disponível no seguinte endereço na Internet:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Para seguir o lote, consultar o carimbo de data no lado de dentro do capacete.

Instituto de ensaio: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Alemanha

Número do organismo notificado:1974, Designado por: DAkkS

Este produto deve proteger o utilizador de impactos na cabeça. Para garantir a máxima proteção e conforto durante a utilização deste capacete de proteção, é indispensável ler e seguir as seguintes informações.

AVISO! Para uma proteção adequada é necessário que este capacete sirva corretamente na cabeça do utilizador e esteja adaptado ao tamanho da cabeça do utilizador. O capacete destina-se a absorver a energia de um impacto através da destruição parcial ou danificação da concha e da tira, e mesmo quando este dano não é facilmente visível, é necessário substituir um capacete que sofreu um forte impacto . Além disso, o utilizador deve ser alertado para o perigo provocado pela alteração ou remoção de um componente originaldo capacete quando tal é desaconselhado pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem ser alterados para fins de fixação de uma forma desaconselhada pelo fabricante do capacete. Não aplique tintas, solventes, colas nem etiquetas autocolantes, a não ser que esteja a seguir as instruções do fabricante.

INDICAÇÕES IMPORTANTES Nenhum equipamento de proteção consegue oferecer uma proteção absoluta contra ferimentos. O grau de eficácia da proteção depende de inúmeros fatores. Este capacete e os seus componentes não substituem um método de trabalho seguro. A utilização incorreta do aparelho a motor pode provocar acidentes.
- Por essa razão, é necessário respeitar as normas de segurança das entidades em questão (associações profissionais etc.) e as indicações de segurança presentes no manual de instruções do aparelho a motor usado.
- Antes de qualquer utilização verifique se o capacete e os seus componentes estão em bom estado (por ex. estado visual).
- Elimine imediatamente o capacete de proteção e/ou os seus componentes se estiverem danificados ou tiverem sido alterados de alguma forma.
- Materiais, que possam estar em contacto com a pele do utilizador, podem provocar reações alérgicas em pessoas com pele sensível.

LIMPEZA Os capacetes da Hellberg Safety são produtos técnicos e necessitam de tratamento e de cuidados específicos para conservarem a sua função de proteção.
- A concha do capacete e o equipamento interior podem ser limpos com uma solução morna de água e sabão (não lavar na máquina de lavar).
- A fita para absorver a transpiração tem de ser substituída regularmente.
- Não utilize substâncias agressivas ou que contenham solventes para limpar o capacete. Uma limpeza e manutenção incorretas podem danificar o capacete e reduzir ou anular a sua função de proteção.
- Siga as instruções de limpeza e manutenção.

EVITAR DANOS
- Para evitar danos no material, o capacete e os seus componentes não devem entrar em contacto com objetos afiados ou pontiagudos (correntes, ferramentas de metal etc.) nem com substâncias agressivas (como produtos de limpeza agressivos, ácidos, óleos, solventes, combustíveis etc.).
- Evite o contacto com objetos muito quentes (silenciadores, etc.) e outras fontes de calor (chamas vivas, fogão, etc.).

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE O capacete tem uma embalagem adequada que o protege durante o transporte.
- capacete deve ser guardado preferencialmente na embalagem original, num local seco e bem ventilado.
- Não o sujeite a temperaturas extremas, líquidos nem a radiação UV.

REPARAÇÃO Não é possível reparar este capacete!
- capacete tem de ser eliminado imediatamente se estiver danificado. Alterações posteriores (por ex. execução de furos no capacete) não são permitidas e prejudicam o seu efeito protetor.

CRITÉRIOS PARA A ELIMINAÇÃO
- Verifique regularmente se o capacete apresenta defeitos visíveis (por ex. fissuras, descolorações). Um capacete com alterações ou danos deve ser imediatamente substituído.
- Após uma carga, como por ex. um choque violento, é necessário substituir o capacete, mesmo quando não forem visíveis danos no exterior.

VIDA ÚTIL A vida útil é de no máximo 10 anos após a data de produção, a vida útil é de no máximo 5 anos após a data de uso.

ACESSÓRIOS E PEÇAS DE REPOSIÇÃO
- Fita para absorver a transpiração: 11733-001
- Tira do queixo: 11724-001

Utilizar apenas peças de reposição originais da Hellberg.

CERTIFICAÇÃO
- O capacete corresponde à seguinte Norma: EN 397:2012+A1:2012
- Marcação de conformidade UE: CE
- Fabricante/fornecedor: Hellberg Safety AB
- Modelo: Factor
- Tamanho da cabeça regulável: 50 cm a 64 cm
- Material da concha: ABS (acrilonitrilo-butadieno-estireno)
- Material da tira da testa: PEAD (polietileno de alta densidade)
- Indicado para baixas temperaturas até - 20 °C
- Isolamento elétrico: 440 V a.v.

MARCAÇÕES
① Carimbo do mês. O carimbo do mês indica o mês de fabrico. (Figura **E**)
② Carimbo do ano. O carimbo do ano indica o ano de fabrico. (Figura **E**)

AJUSTE DO CAPACETE
- Coloque um capacete com a viseira virada para a frente.
- Ajustar a tira da cabeça: Girar o fecho rotativo para a esquerda ou a direita, (Figura **A**), até o capacete assentar de forma confortável e segura na cabeça e não escorregar da cabeça em caso de inclinação.
- Para ajustar a altura e garantir que assenta de forma confortável ao tamanho da sua cabeça: retirar o suporte, (Figura **B**) e ajustar a posição do suporte, (Figura **C**). Os quatro suportes têm de estar à mesma altura, (Figura **D**).

Pode consultar mais informações no revendedor da assistência Hellberg.

IT

LE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO VALGONO SOLTANTO PER IL SEGUENTE MODELLO DI ELMETTO: FACTOR

Leggere le presenti istruzioni per l'uso attentamente e conservare tutte le informazioni sul prodotto in un luogo facilmente accessibile per consultarle in qualunque momento. Questo prodotto è conforme al Regolamento (UE) DPI 2016/425 e ad altre linee guida pertinenti per soddisfare i requisiti del marchio CE.

La Dichiarazione di conformità completa è disponibile al seguente indirizzo internet:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Per la tracciabilità del lotto di produzione, consultare la data all'interno dell'elmetto.

Istituto di collaudo: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germania

Ufficio incaricato numero:1974, nominato da: DAkkS

Il presente prodotto serve per proteggere l'utente dagli urti alla testa. Per garantire comfort e protezione ai massimi livelli durante l'uso dell'elmetto, è fondamentale leggere le seguenti informazioni e seguirle.

ATTENZIONE! Per una protezione adeguata, l'elmetto deve calzare correttamente sulla testa dell'utente ed essere adattato alle dimensioni della testa dell'utente. L'elmetto è destinato ad assorbire l'energia di un colpo con una parziale rottura o un parziale danneggiamento del guscio e del cinturino sottomento; anche se questo danneggiamento non è visibile, occorre sostituire l'elmetto se sottoposto ad un urto di forte intensità. Si avvisa altresì l'utente sul pericolo derivante dalla modifica o la rimozione di un componente originaledell'elmetto se non raccomandate dal fabbricante dell'elmetto stesso. Per il fissaggio, gli elmetti vanno adattati esclusivamente secondo quanto prescritto dal fabbricante. Non applicarvi vernici, solventi, colle o etichette autoadesive, a meno che non sia previsto dalle istruzioni del fabbricante.

IMPORTANTI AVVERTENZE Non esistono dispositivi di protezione individuali in grado di offrire una protezione assoluta dalle lesioni. Il grado di protezione dipende da diversi fattori. Questo elmetto e i suoi componenti non possono sostituire gli accorgimenti per la sicurezza da seguire durante le fasi di lavoro. Un utilizzo improprio dell'apparecchiatura a motore può provocare incidenti.
- Pertanto, attenersi scrupolosamente alle disposizioni di sicurezza delle autorità competenti (sindacati, ecc.) e le avvertenze di sicurezza nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore.
- Controllare l'elmetto e i suoi componenti prima di ogni utilizzo per verificare che siano in condizioni perfette (ad es. ispezione visiva).
- Smaltire l'elmetto protettivo e/o i suoi componenti immediatamente se sono danneggiati o se sono stati in qualche modo modificati.
- I materiali che entrano in contatto con la pelle dell'utilizzatore possono provocare reazioni allergiche nei soggetti sensibili.

PULIZIA Gli elmetti Hellberg Safety sono prodotti tecnici e devono essere maneggiati e sottoposti a cura adeguata affinché conservino la loro funzione di sicurezza.
- Il guscio degli elmetti e gli interni possono essere lavati con acqua insaponata (non lavare in lavatrice).
- La fascetta tergisudore deve essere sostituita regolarmente.
- Non usare sostanze contenenti solventi o aggressive per pulire l'elmetto. Una pulizia e una manutenzione improprie possono danneggiare l'elmetto e ridurne o disattivarne la funzione di protezione.
- Seguire le istruzioni di pulizia e manutenzione.

EVITARE I DANNI
- Per evitare danni al materiale, non toccare l'elmetto o i suoi componenti con oggetti appuntiti o affilati (catene della sega, attrezzi metallici, ecc.) o sostanze aggressive (come detergenti aggressivi, acidi, oli, solventi, carburanti, ecc.).
- Evitare il contatto con oggetti roventi (ammortizzatori, ecc.) e altre fonti di calore (fiamme libere, fornelli, ecc.).

STOCCAGGIO E TRASPORTO L'elmetto è protetto da un'adeguata confezione durante il trasporto.
- L'elmetto va conservato preferibilmente nella confezione originale in un ambiente asciutto e ben aerato.
- Non esporlo a temperature estreme, liquidi o raggi UV.

RIPARAZIONE Non è possibile riparare l'elmetto!
- In caso di danneggiamenti, l'elmetto deve essere immediatamentescartato. Eventuali modifiche successive (ad es. esecuzione di fori nell'elmetto) non sono ammessi e ne compromettono la protezione.

CRITERI PER SCARTARE GLI ELMETTI
- Ispezionare l'elmetto a intervalli regolari per controllare che non presenti difetti visibili (ad es. graffi, decolorazioni). Un elmetto danneggiato o alterato va immediatamente sostituito.
- Dopo una sollecitazione, come ad es. un forte colpo, l'elmetto va immediatamente sostituito anche se non sono visibili danni esterni.

DURATA La durata è di un massimo di 10 anni dalla data di produzione, la vita utile è di un massimo di 5 anni dalla data di utilizzo.

ACCESSORI E RICAMBI
- Fascetta tergisudore: 11733-001
- Cinturino sottomento: 11742-001

Usare solo ricambi originali Hellberg.

CERTIFICAZIONE
- L'elmetto è conforme alla seguente norma: EN 397:2012+A1:2012
- Marchio di conformità UE: CE
- Fabbricante/Fornitore: Hellberg Safety AB
- Modello: Factor
- Misura regolabile della testa: 50 cm fino a 64 cm
- Materiale del guscio: ABS (acrilonitrile-butadiene-stirene)
- Materiale nastro frontale: HDPE (polietilene ad alta densità)
- Adatto per le basse temperature fino a - 20 °C
- Isolamento elettrico: 440 V a.c.

MARCATURE
① Indicazione del mese. L'indicazione del mese indica il mese di fabbricazione.(figura **E**)
② Indicazione dell'anno. L'indicazione dell'anno indica l'anno di produzione.(figura **E**)

REGOLAZIONE DELL'ELMETTO
- Applicare un elmetto con la visiera in avanti.
- Regolare la fascia per la testa: Girare la chiusura verso sinistra o verso destra, (figura **A**), finché l'elmetto calza in modo comodo e sicuro sulla testa dell'utente e non scivola dalla testa quando si piega in avanti.
- Per regolare l'altezza e un posizionamento comodo sulla testa: togliere i supporti, (figura B) e regolare la posizione dei supporti, (figura **C**). Tutti e quattro i supporti devono trovarsi alla stessa altezza, (figura **D**).

Per ulteriori informazioni rivolgersi a qualunque rivenditore addetto all'assistenza Hellberg.

GR

ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΚΡΑΝΗ ΤΟΥ ΜΟΝΤΕΛΟΥ: FACTOR

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και φυλάξτε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν σε ασφαλές μέρος, για να μπορείτε να τις συμβουλευτείτε ανά πάσα στιγμή. Το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ και άλλες οδηγίες για την εκπλήρωση των απαιτήσεων για τη σήμανση CE.

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην εξής διεύθυνση:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Για ιχνηλασιμότητα της παρτίδας παραγωγής, συμβουλευθείτε την ημερομηνία στην εσωτερική πλευρά του κελύφους.

Οργανισμός ελέγχου: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Γερμανία

Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού:1974, φορέας κοινοποίησης: DAkkS

Σκοπός αυτού του προϊόντος είναι να προστατεύει το κεφάλι του χρήστη από κρούσεις. Για να εξασφαλίζεται το υψηλότερο δυνατό επίπεδο ασφάλειας και άνεσης κατά τη χρήση αυτού του προστατευτικού κράνους, πρέπει οπωσδήποτε να διαβάσετε και να τηρήσετε τις πληροφορίες που ακολουθούν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να επιτευχθεί σωστή προστασία, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει σωστά και να προσαρμοστεί στο κεφάλι του χρήστη. Σκοπός του κράνους είναι να απορροφήσει την ενέργεια μιας κρούσης, με μερική παραμόρφωση ή καταστροφή του κελύφους και των λουριών. Μετά από δυνατή κρούση, το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί, ακόμα και αν η ζημιά δεν είναι ορατή με το γυμνό μάτι. Επιπλέον, ο χρήστης πρέπει να γνωρίζει ότι οποιαδήποτε αλλαγή στο κράνος ή απομάκρυνση γνήσιων εξαρτημάτων που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους μπορεί να δημιουργήσει κινδύνους. Τα κράνη δεν επιτρέπεται να προσαρμοστεί π.χ. με σκοπό τη στερέωση εξαρτημάτων, με τρόπο που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή. Μη χρησιμοποιήσετε χρώματα, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητα στο κράνος, εκτός εάν υπάρχει σχετική υπόδειξη από τον κατασκευαστή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ Κανένα μέσο ατομικής προστασίας δεν μπορεί να σας προσφέρει απόλυτη προστασία από τραυματισμούς. Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πολλούς παράγοντες. Το κράνος και τα εξαρτήματά του δεν σας απαλλάσσουν από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας. Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης του μηχανήματος μπορούν να προκληθούν ατυχήματα.
- Για τον λόγο αυτό, να τηρείτε πάντοτε τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος.
- Ελέγχετε το κράνος και τα εξαρτήματά του πριν από κάθε χρήση (π.χ. με οπτικό έλεγχο) για να βεβαιωθείτε ότι είναι σε άριστη κατάσταση.
- Απορρίψτε αμέσως το κράνος ή/και τα εξαρτήματά του εάν υποστούν ζημιά ή οποιαδήποτε μεταβολή.
- Υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη, μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με σχετική ευαισθησία.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ Τα κράνη της Hellberg Safety είναι τεχνικά προϊόντα τα οποία, προκειμένου να
- διατηρήσουν την προστατευτική τους λειτουργία, απαιτούν κατάλληλη μεταχείριση και περιποίηση.
- Το κέλυφος του κράνους και το εσωτερικό κεφαλόδεμα μπορούν να πλυθούν με χλιαρή σαπουνάδα (όχι στο πλυντήριο).
- Το αντιιδρωτικό λουρί πρέπει να αντικαθίσταται σε τακτά διαστήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα που περιέχουν διαλύτες ή διαβρωτικές ουσίες για το καθάρισμα του κράνους. Ακατάλληλο καθάρισμα ή συντήρηση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κράνος, μειώνοντας ή εξουδετερώνοντας την προστατευτική του λειτουργία.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης.

ΑΠΟΦΥΓΗ ΖΗΜΙΩΝ
- Για να αποφεύγονται ζημιές στο υλικό, το κράνος και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με μυτερά ή κοφτερά αντικείμενα (αλυσίδα αλυσοπρίονου, μεταλλικά εργαλεία κ.λπ.) ή διαβρωτικές ουσίες (όπως διαβρωτικά μέσα καθαρισμού, οξέα, λάδια, διαλύτες, καύσιμα κ.λπ.).
- Αποφεύγετε την επαφή με ζεστά αντικείμενα (εξάτμιση κ.λπ.) και άλλες πηγές θερμότητας (ακάλυπτη φλόγα, εστίες κ.λπ.).

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ Κατά τη μεταφορά, το κράνος πρέπει να προστατεύεται από κατάλληλη συσκευασία.
- Ει δυνατόν, φυλάσσετε το κράνος μέσα στην αρχική του συσκευασία, σε καλά αεριζόμενο στεγνό χώρο.
- Αποφεύγετε την έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες, υγρά και υπεριώδη ακτινοβολία.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ Το κράνος αυτό δεν μπορεί να επισκευαστεί!
- Σε περίπτωση ζημιάς, το κράνος πρέπει αμέσως να απορριφθεί. Οποιαδήποτε μεταγενέστερη αλλαγή (π.χ. διάνοιξη οπών στο κέλυφος) απαγορεύεται και επηρεάζει αρνητικά την προστατευτική λειτουργία.

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ
- Το κράνος πρέπει να ελέγχεται σε τακτά διαστήματα για ορατά ελαττώματα (π.χ. ρωγμές, αποχρωματισμοί). Κράνος που έχει υποστεί αλλαγή ή ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.
- Μετά από καταπόνηση, όπως π.χ. δυνατή κρούση, το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως, ακόμα και εάν η ζημιά δεν είναι ορατή.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ Η διάρκεια ζωής έχει μέγιστο 10 έτη μετά την ημερομηνία παραγωγής, η ωφέλιμη ζωή έχει μέγιστο 5 χρόνια μετά την ημερομηνία χρήσης.

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ
- Λουρί μετώπου:11733-001
- Λουρί πιγουνιού: 11742-001

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Hellberg.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ
- Το κράνος είναι σύμφωνο με το εξής πρότυπο: EN 397:2012+A1:2012
- Σήμα συμμόρφωσης ΕΕ: CE
- Κατασκευαστής/διανομέας: Hellberg Safety AB
- Μοντέλο: Factor
- Μέγεθος κεφαλής, ρυθμιζόμενο: 50 έως 64 cm
- Υλικό κελύφους: ABS (ακρυλονιτρίλιο-βουταδιένιο-στυρένιο)
- Υλικό λουριού μετώπου: HDPE (πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας)
- Κατάλληλο για χαμηλές θερμοκρασίες έως -20 °C.
- Ηλεκτρική μόνωση: 440 V a.c.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
① Ένδειξη μήνα κατασκευής. Η ένδειξη αυτή δείχνει τον μήνα κατασκευής. (εικόνα **E**)
② Ένδειξη έτους κατασκευής. Η ένδειξη αυτή δείχνει το έτος κατασκευής. (εικόνα **E**)

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ
- Φορέστε το κράνος με την ασπίδα προς τα εμπρός.
- Ρύθμιση στηρίγματος κεφαλής: Γυρίστε το κούμπωμα προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά, (εικόνα **A**), μέχρι το κράνος να εφαρμόζει άνετα και σταθερά στο κεφάλι, χωρίς να μετατοπίζεται όταν σκύβετε προς τα εμπρός.
- Για να ρυθμίσετε το ύψος και να εξασφαλίσετε άνετη εφαρμογή ανάλογα με το μέγεθος του κεφαλιού σας, αφαιρέστε το στήριγμα (εικόνα B) και αλλάξτε τη θέση του στηρίγματος (εικόνα **C**). Και τα τέσσερα στηρίγματα πρέπει να έχουν στο ίδιο ύψος (εικόνα **D**).

Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της Hellberg.

TR

BU KULLANIM KILAVUZU FACTOR MODEL KASK İÇİN HAZIRLANMIŞTIR.

Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ürün ile ilgili bütün bilgileri, her zaman kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayınız. Bu ürün, CE işaretlemesinin koşullarını yerine getirmek için (AB) 2016/425 nolu PSA Yönetmeliğine ve diğer ilgili direktiflere uygundur.

Uygunluk Deklarasyonunun tam metninin erişilebileceği internet adresi:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Geri takip edilebilirlik için kask gövdesinin iç tarafında yazılı tarihe bakınız.

Kontrolü gerçekleştiren kurum: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Almanya

İlgili mercinin numarası:1974, Tanımı: DAkkS

Bu ürün, kullanıcıları başlarına alacakları darbelere karşı korur. Bu kaskın kullanımında azami ölçüde koruma ve konfor sağlanması için aşağıda açıklanan bilgilerin okunması ve riayet edilmesi zorunludur.

TEHLİKE UYARISI! Kullanıcıya güvenli bir koruma sağlaması için kask ölçüleri tam uygun olmalıdır veya kullanıcının kafa ölçüsüne göre ayarlanmalıdır. Kask üzerine darbe geldiğinde kabuk ve iç bölümdeki kayış donanımı etki eden darbe enerjisi nedeniyle tahrip veya kısmen hasar görmelidir. Ayrıca aşırı darbeye maruz kalmış olan her kask, dıştan herhangi bir hasarı görülmese de değiştirilmelidir. Kaskın orijinal parçası üzerinde değişiklik yapılması ve bu değişikliğin üretici firma tarafından tavsiye edilmemesi sonucunda oluşacak tehlike hakkında kullanıcı ikaz edilir. Kasklar, üretici firma tarafından tavsiye edilmediği şekilde bağlanmalı ve herhangi şekilde bağlantısı adapte edilmemelidir. Üretici firmanın talimatı dışında kask üzerine boya, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiket uygulamayın.

ÖNEMLİ BİLGİLER Hiçbir kişisel koruyucu donanım, yaralanmalara karşı mutlak bir koruma sağlamaz. Kaskın koruma etkisi bir çok etkene bağlıdır. Bu baret ve bileşenleri güvenli çalışma tekniklerinin yerini almaz. Motorlu alet uygun olduğu gibi kullanılmazsa kazaya sebep olabilir.
- Bundan dolayı yetkili kurumların (meslek birlikleri vb.) iş güvenliği kurallarına ve kullanılan motorlu aletin kullanım kılavuzundaki iş güvenliği uyarılarına mutlak şekilde uyulmalıdır.
- Her kullanımdan önce kask ve bileşenlerinin mükemmel durumda olup olmadığını kontrol edin (örneğin gözden geçirme).
- Kask ve/veya bileşenleri hasarlı olduğunda veya üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmışsa kaskı derhal bertaraf edin.
- Hassas kişilerde kullanıcının cildine temas eden kaskın bazı malzemeleri allerjik tepkilere yol açabilir.

TEMİZLEME Hellberg Safety kaskları teknik bir ürün olup emniyet fonksiyonunu sağlamak için uygun bir kullanım ve bakım gereklidir.
- Kaskın dış tarafı ve iç donanımı ılık sabunlu suyla yıkanabilir (çamaşır makinesinde yıkamayın).
- Ter bandının düzenli olarak değiştirilmesi gerekir.
- Kaskın temizlenmesinde solvent içerikli veya tahriş edici temizleme maddesi kullanmayın. Talimatlara aykırı yapılan temizleme ve bakım kaska zarar verebilir ve koruma fonksiyonlarını etkileyebilir veya ortadan kaldırabilir.

Temizleme ve bakım talimatlarına riayet edin.

HASARLARDAN KAÇINMA
- Kask veya bileşenlerinin malzemesine zarar vermemek için sivri veya keskin cisimler (motorlu testerenin zinciri, metal aletler vs.), asitli temizleme malzemeleri, asit, yağ, solvent, yakıt vb. gibi maddelerle temasını önleyiniz.
- Kızgın cisimler (susturucu vb.) ve diğer ısı kaynakları (açık ateş, sobalar vb.) ile temas etmesini önleyin.

NAKLİYE VE DEPOLAMA Uygun bir ambalaj taşıma esnasında bareti korur.
- Kaskı tercihen orijinal ambalajında ve iyi havalandırılmış, kuru bir yerde muhafaza ediniz.
- Kask aşırı sıcaklıklara, yüksek UV ışınları veya sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

ONARIM Bu kaskı tamir etmek mümkün değildir!
- Kask hasar gördüğünde derhal kullanım dışı bırakılacaktır. Sonradan yapılacak değişikliklere (örneğin delik açılması) izin verilmez, aksi takdirde kaskın koruyucu özelliği ortadan kalkar.

KULLANIM DIŞI BIRAKMA KRİTERLERİ
- Düzenli aralıklarla kaskın gözle görülür hasarı (çatlak, renk değişikliği vs.) olup olmadığını kontrol edin. Üzerinde değişiklik yapılmışı veya hasar görmüş bir kask derhal kullanım dışı bırakılacaktır.
- Kask örneğin ağır bir darbe aldığında oluşan hasar gözle görünmese de kaskın değiştirilmesi zorunludur.

KULLANIM ÖMRÜ Kullanım ömrü üretim tarihinden itibaren maksimum 10 yıl, faydalı ömrü ise kullanım tarihinden itibaren maksimum 5 yıldır.

AKSESUAR VE YEDEK PARÇALAR
- Ter bandı: 11733-001
- Çene kayışı: 11742-001

Sadece orijinal Hellberg yedek parça kullanın.

SERTİFİKALANDIRMA
- Kask aşağıdaki standartlara uygundur: EN 397:2012+A1:2012
- AB Uygunluk İşareti: CE
- Üretici/Tedarikçi: Hellberg Safety AB
- Model: Factor
- Kafa ölçüsü ayar aralığı: 50 cm - 64 cm
- Kabuk malzemesi: ABS (Akril nitril-butadien-strol)
- Kafa çemberi malzemesi: HDPE (yüksek yoğunluklu polietilen)
- - 20 °C›ye kadar olan düşük hava sıcaklıkları için uygundur.
- Elektrik yalıtımı: 440 V a.c.

İŞARETLER
① Üretildiği ay bilgisi. Bu sembol kaskın hangi ayda imal edildiğini gösterir.(Şekil **E**)
② Üretildiği yıl bilgisi. Bu sembol kaskın hangi yılda imal edildiğini gösterir.(Şekil **E**)

KASKI AYARLAMA
- Kaskı siperliği öne gelecek şekilde takın.
- Kafa bandını ayarlama: Döner kilidi, (Şekil **A**), baret rahat ve güvenli bir şekilde kullanıcının kafasında oturuncaya ve öne doğru eğildiğinde kafadan kaymayıncaya kadar sola veya sağa doğru döndürün.
- Takma yüksekliğini ayarlamak ve kafa ölçünüze uygun olarak konforlu bir ayarı yapabilmek için: Tutma elemanını çıkarın, (Şekil **B**) ve tutma elemanı pozisyonunu ayarlayın, (Şekil **C**). Dört tutma elemanının hepsi de aynı yükseklikte olmalıdır, (Şekil **D**).

Daha detaylı bilgi için lütfen Hellberg yetkili bayisine başvurunuz.

CZ

TENTO NÁVOD K POUŽITÍ PLATÍ PRO NÁSLEDOVNĚ UVEDENÝ MODEL PŘILBY: FACTOR

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a všechny informace o výrobku uložte na bezpečném místě, aby jste je měli později kdykoliv k dispozici. Tento výrobek odpovídá Nařízení PSA (EU) 2016/425 a dalším vhodným směrnicím pro splnění požadavků na označení CE. Kompletní prohlášení o konformitě je k dispozici na následující internetové adrese:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Pro zpětnou sledovatelnost výrobní šarže viz údaje o datu na ciferníku na vnitřní straně skořepiny přilby.

Zkušební institut: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Německo

Citované místo číslo:1974, citované kým: DAkkS

Tento výrobek má uživatele chránit před údery na hlavu. K zajištění maximálního stupně ochrany a komfortu při používání této ochranné přilby je bezpodmínečně nutné si přečíst a dbát na níže uvedené informace.

VAROVÁNÍ! K zajištění přiměřené ochrany musí tato přilba přesně sedět na hlavě uživatele a být přizpůsobena velikosti jeho hlavy. Přilba je určená k tomu, aby absobovala energii úderu částečným zničením nebo poškozením skořepiny přilby a jejího vnitřního vybavení a pásků, a i když není takové poškození přímo znatelné a viditelné, musí být každá přilba, která byla vystavena silnému úderu, vyměněna. Uživatel se kromě toho upozorňuje na nebezpečí, které může vzniknout pozměněním či odstraněním některé z originálních součástí přilby, pokud to ovšem není doporučeno výrobcem. Přilby by neměly být pro upevnění připevňovacích dílů přizpůsobovány žádným takovým způsobem, který není výrobcem přilby doporučen. Na přilbu nenanášejte žádné barvy, laky, ředidla, lepidla nebo samolepící etikety – to lze pouze v případě, že byste splňovali pokyny výrobce přilby.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ Žádná osobní ochranná výbava nemůže poskytnout absolutní ochranu před zraněním. Stupeň ochranného účinku je závislý na mnoha vlivech. Tato přilba a její složky nejsou žádnou náhradou za bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům.
- Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dodržovat bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (oborových sdružení apod.) a bezpečnostní pokyny v návodu k použití aplikovaného motorového stroje.
- Před každým použitím zkontrolovat nezávadný stav přilby a jejích složek (např. optický stav).
- Zlikvidujte ochrannou přilbu a/nebo její složky okamžitě, jsou-li poškozeny nebo nějakým způsobem pozměněny.
- Materiály, které se dostávají do styku s pokožkou uživatele, mohou u osob s citlivou pokožkou vyvolat alergické reakce.

ČIŠTĚNÍ Přilby Hellberg Safety jsou technickými výrobky a k zachování jejich ochranné funkce vyžadují patřičné zacházení a ošetřování.
- Skořepinu přilby a její vnitřní vybavení lze čistit vlažnou mýdlovou vodou (nikdy neprat v pračce).
- Absorpční pásek potu se musí pravidelně měnit.
- K čištění přilby nikdy nepoužívejte žádná ředidla nebo agresivní substance obsahující látky. Neodborné čištění a neodborná údržba mohou přilbu poškodit a její ochrannou funkci zredukovat nebo deaktivovat.

Dodržujte pokyny pro čištění a údržbu.

JAK ZABRÁNIT ŠKODÁM
- Aby se zabránilo poškození materiálu, nesmějí se přilba či její složky dostat do kontaktu se špičatými nebo ostrými předměty (s pilovými řetězy, kovovým nářadím apod.) nebo do kontaktu s agresivními látkami (jako jsou agresivní čistící prostředky, kyseliny, oleje, ředidla, pohonné hmoty apod.).
- Vyhněte se kontaktu s horkými předměty (výfukem apod.) a jinými tepelnými zdroji (otevřeným ohněm, kamny apod.).

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA Vhodné balení chrání přilbu během přepravy.
- Přilba by se měla skladovat přednostně v originálním balení v dobře větrané, suché místnosti.
- Nevystavujte ji žádným extrémním teplotám, kapalinám nebo záření UF.

OPRAVA Oprava této přilby není možná!
- V případě poškození musí být přilba okamžitě vyměněna. Dodatečné úpravy (např. vyvrtávání otvorů do přilby) nejsou přípustné a snižují ochranný účinek výrobku.

KRITÉRIA PRO VYŘAZENÍ
- Provádějte v pravidelných časových intervalech optickou kontrolum eventuálních závad přilby (např. praskliny, barevné změny). Přilba, která je změněná nebo poškozená, musí být okamžitě vyměněna.
- V případě zapůsobení vnějších silových vlivů, např. při silnému úderu, je nutné přilbu okamžitě vyměnit a to i v případě, že není vidět žádné vnější poškození.

ŽIVOTNOST Životnost je maximálně 10 let od data výroby, životnost je maximálně 5 let od data použití.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY
- Absorpční pásek potu: 11733-001
- Pásek pod bradu: 11742-001

Používat pouze originální náhradní díly Hellberg.

CERTIFIKACE
- Přilba odpovídá následně uvedené normě: EN 397:2012+A1:2012
- Značka konformity EE: CE
- Výrobce/dodavatel: Hellberg Safety AB
- Model: Factor
- Přestavitelná velikost hlavy: 50 cm až 64 cm
- Materiál skořepiny: ABS (akrylonitrilbutadienstyren)
- Materiál čelní pásky: HDPE (polyetylen s vysokou hustotou)
- Vhodná pro nízké teploty až do – 20 °C
- Elektrická izolace: 440 V a.c.

OZNAČENÍ
① Ukazatel měsíce. Ukazatel měsíce udává měsíc výroby.(obrázek E)
② Ukazatel roku. Ukazatel roku udává rok výroby. (obrázek E)

NASTAVENÍ PŘILBY
- Nasaďte si přilbu kšiltem dopředu.
- Nastavení obvodového pásku hlavy: Otočte otočným uzávěrem doleva nebo doprava tak, (obrázek **A**), aby přilba na hlavě seděla pohodlně a bezpečně na hlavě a při předklonu z hlavy nesklouzla.
- K nastavení výšky nošení a k zajištění pro vaši hlavu pohodlného nasazení sejmout držáky, (obrázek **B**) a nastavit jejich polohu, (obrázek **C**). Všechny čtyři držáky musejí být ve stejné výšce, (obrázek **D**).

Další informace obdržíte u každého servisního prodejce výrobků Hellberg.

SK

TENTO NÁVOD NA POUŽITIE PLATÍ PRE NASLEDUJÚCI MODEL PRILBY: FACTOR

Tento návod na použitie si dôkladne prečítajte a uschovajte všetky informácie o výrobku na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli kedykoľvek neskôr znova prečítať. Tento výrobok spĺňa nariadenie o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) (EÚ) 2016/425 a iné príslušné smernice na splnenie požiadaviek na označenie CE.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode je dostupné na nasledujúcej internetovej adrese:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Pre spätnú vysledovateľnosť výrobnej šarže pozri hodiny s dátumom na vnútornej strane prilby.

Skúšobný inštitút: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Nemecko

Číslo notifikovanej osoby: 1974 Vymenovaná inštitútom: DAkkS

Tento výrobok má chrániť používateľa pred nárazmi do hlavy. Aby bol pri používaní tejto ochrannej prilby zaručený maximálny ochranný účinok a komfort, je nevyhnutné prečítať si a dodržiavať nasledujúce informácie. Ochranná prilba je koncipovaná na používanie pri práci s motorovými pílami (napr. ťažba dreva). V prípade používania na iné účely nie je možné stanoviť stupeň ochrany.

VAROVANIE! Na zabezpečenie primeranej ochrany musí prilba správne sedieť na hlave používateľa a musí sa upraviť podľa veľkosti hlavy používateľa. Prilba je určená na absorbovanie energie nárazu prostredníctvom čiastočného zničenia alebo poškodenia škrupiny a popruhov, a v prípade, aj keď nie je toto poškodenie viditeľné, musí sa prilba vystavená ťažkému nárazu vymeniť. Používateľ musí byť okrem toho upozornený na nebezpečenstvá, ktoré môžu vyplynúť zo zmeny alebo odstránenia originálneho dielu prilby, ak nie sú odporúčané výrobcom prilby. Prilby by sa nemali na účely upevnenia upevňovacích prvkov upravovať takým spôsobom, ktorý neodporúča výrobca prilby. Nenanášajte farby, rozpúšťadlá, lepidlá ani samolepiace etikety, ak to nie je v súlade s pokynmi výrobcu prilby.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA Žiadne osobné ochranné prostriedky nedokážu zabezpečiť absolútnu ochranu pred úrazmi. Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov. Táto prilba a jej komponenty nie sú náhradou bezpečnej pracovnej techniky. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazy.
- Preto je bezpodmienečne potrebné dodržiavať bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (odborových združení atď.) a bezpečnostné upozornenia v návode na obsluhu používaného motorového náradia.
- Skontrolujte bezchybný stav prilby a jej komponentov pred každým použitím (napr. vizuálny stav).
- Ak sú ochranná prilba alebo jej komponenty poškodené alebo boli nejakým spôsobom zmenené, ihneď ich zlikvidujte.
- Materiály, ktoré sa dostanú do kontaktu s pokožkou používateľa, môžu u osôb s citlivou pokožkou vyvolať alergické reakcie.

ČISTENIE Prilby Hellberg Safety sú technické výrobky a vyžadujú si príslušné zaobchádzanie a údržbu na zachovanie svojej bezpečnostnej funkcie.
- Škrupina prilby a vnútorné vybavenie je možné čistiť vlažným mydlovým lúhom (neperte v práčke).
- Pohlcovač potu sa musí pravidelne vymieňať.
- Na čistenie prilby nepoužívajte látky s obsahom rozpúšťadiel ani agresívne prípravky. Neodborne vykonané čistenie a údržba môžu poškodiť prilbu a znížiť alebo zrušiť ochrannú funkciu.

Dodržiavajte pokyny na čistenie a údržbu.

ZABRÁNENIE ŠKODÁM
- Aby ste zabránili poškodeniu materiálu, nesmie prísť prilba a jej komponenty do kontaktu so špicatými a ostrými predmetmi (pílové reťaze, kovové nástroje atď.) ani do kontaktu s agresívnymi látkami (ako sú agresívne čistiace prostriedky, kyseliny, oleje, rozpúšťadlá, pohonné hmoty atď.).
- Zabráňte kontaktu s horúcimi predmetmi (tlmič výfuku atď.) a inými zdrojmi tepla (otvorený oheň, sporák atď.)

SKLADOVANIE A PREPRAVA Vhodný obal chráni prilbu počas prepravy.
- Prilba by sa mala prednostne skladovať v originálnom obale v dobre vetranej suchej miestnosti.
- Nevystavujte ju extrémnej teplote, kvapalinám ani UV žiareniu.

OPRAVA Prilba sa nedá opravovať!
- V prípade poškodenia sa musí prilba ihneď vymeniť. Dodatočné zmeny (napr. vŕtanie otvorov do prilby) nie sú prípustné a negatívne ovplyvňujú jej ochranný účinok.

KRITÉRIÁ PRE VYRADENIE
- Kontrolujte prilbu v pravidelných intervaloch vzhľadom na viditeľné nedostatky (napr. trhliny, sfarbenia). Prilba, ktorá je zmenená alebo poškodená, sa musí ihneď vymeniť.
- Po namáhaní, ako napr. Ťažkom náraze, sa musí prilba ihneď vymeniť, aj keď nie je škoda zvonku viditeľná.

DOBA ŽIVOTNOSTI Životnosť je maximálne 10 rokov od dátumu výroby, životnosť je maximálne 5 rokov od dátumu použitia.

PRÍSLUŠENSTVO A NÁHRADNÉ DIELY
- Pohlcovač potu: 11733-001
- Remeň pod bradu: 11742-001

Používajte len originálne náhradné diely Hellberg.

CERTIFIKÁCIA
- Prilba spĺňa nasledujúcu normu: EN 397:2012+A1:2012
- EU značka zhody: CE
- Výrobca/dodávateľ: Hellberg Safety AB
- Model: Factor
- Prestaviteľná veľkosť hlavy: 50 cm až 64 cm
- Materiál škrupiny: ABS (akrylonitrilbutadiénstyrén)
- Materiál čelového pásu: HDPE (polyetylén s vysokou hustotou)
- Vhodné pre nízke teploty do - 20 °C
- Elektrická izolácia: 440 V a.c.

OZNAČENIA
① Mesačné hodiny. Mesačné hodiny zobrazujú mesiac výroby. (obrázok **E**)
② Ročné hodiny. Ročné hodiny zobrazujú rok výroby. (obrázok **E**)

NASTAVENIE PRILBY
- Nasaďte si prilbu so štítom smerom dopredu.
- Nastavenie hlavového pásu: Otočný uzáver otáčajte doľava alebo doprava, (obrázok **A**), kým nebude prilba pohodlne a bezpečne sedieť na hlave a pri predklone sa nekĺzne z hlavy.
- Na nastavenie výšky nosenia a zabezpečenie pohodlného prispôsobenia vašej veľkosti hlavy: Odoberte držiaky, (obrázok **B**) a nastavte polohu držiakov, (obrázok **C**). Všetky štyri držiaky musia byť nastavené na rovnakú výšku, (obrázok **D**).

Ďalšie informácie dostanete u každého špecializovaného predajcu Hellberg.

PL

NINIEJSZA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA OBOWIĄZUJE DLA NASTĘPUJĄCEGO MODELU KASKU: FACTOR.

Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję użytkowania i przechowywać wszystkie informacje o produkcie w bezpiecznym miejscu, aby mieć do nich dostęp również w późniejszym czasie. Niniejszy produkt jest zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz innymi odpowiednimi dyrektywami niezbędnymi do spełnienia wymogów oznakowania CE.

Kompletna deklaracja zgodności jest dostępna w Internecie na stronie:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Dane partii produkcyjnej: patrz data po wewnętrznej stronie skorupy kasku.

Instytucja klasyfikacyjna: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Niemcy

Numer jednostki notyfikowanej:1974, organ notyfikujący: DAkkS

Zadaniem produktu jest ochrona użytkownika przed urazami głowy. Aby zapewnić maksymalną ochronę i komfort użytkowania kasku, należy koniecznie przeczytać i stosować się do poniższych informacji.

OSTRZEŻENIE! Aby zapewnić właściwą ochronę, kask musi być odpowiednio dopasowany do głowy użytkownika. Zadaniem kasku jest pochłanianie energii uderzenia poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i pasków. Nawet jeśli uszkodzenie to nie jest widoczne, kask po silnym uderzeniu wymga wymiany. Ponadto użytkownik musi być świadomy zagrożeń, jakie może spowodować modyfikowanie lub usunięcie oryginalnego wyposażenia kasku, jeśli nie jest to zalecane przez producenta kasku. Kasków nie należy dopasowywać do mocowania mocowań w sposób niezalecany przez producenta kasku. Nie stosować do kasku żadnych farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, chyba że odbywa się to zgodnie z instrukcjami producenta kasku.

WAŻNE WSKAZÓWKI Żaden sprzęt ochrony indywidualnej nie zapewnia bezwzględnej ochrony przed obrażeniami. Skuteczność ochrony zależy od wielu czynników. Kask oraz jego komponenty nie zastąpią bezpiecznej techniki pracy. Nieprawidłowe używanie urządzenia mechanicznego może prowadzić do wypadków przy pracy.

- W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (branżowe towarzystwa ubezpieczeniowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi używanego urządzenia.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić kask i jego elementy, czy znajdują się w nienagannym stanie (np. stan wizualny).
- W razie uszkodzenia lub jakiejkolwiek zmiany kasku lub jego elementów należy je natychmiast wyrzucić.
- Materiały mające kontakt ze skórą mogą powodować reakcje alergiczne u osób o wrażliwej skórze.

CZYSZCZENIE Kaski Hellberg Safety są produktami technicznymi, które do zachowania pełnej funkcji ochronnej wymagają specjalnej pielęgnacji.

- Skorupę i elementy wewnętrzne kasku można czyścić letnią wodą z mydłem (nie prać w pralce).
- Regularnie wymieniać opaskę przeciwpotną.
- Do czyszczenia kasku nie używać substancji zawierających rozpuszczalniki lub substancji agresywnych. Niewłaściwe czyszczenie i konserwacja mogą spowodować uszkodzenie kasku oraz zmniejszenie lub całkowite pozbawienie go funkcji ochronnej.
- Przestrzegać instrukcji dotyczących czyszczenia i konserwacji.

UNIKANIE USZKODZEŃ

- Aby uniknąć uszkodzenia materiału, kask i jego elementy nie mogą mieć kontaktu z ostrymi przedmiotami (piły łańcuchowe, narzędzia metalowe itp.) lub substancjami agresywnymi (np. agresywne środki czyszczące, kwasy, oleje, rozpuszczalniki, paliwa itp.).
- Unikać kontaktu z gorącymi przedmiotami (np. tłumik) i innymi źródłami ciepła (otwarty ogień, piece grzewcze itp.).

SKŁADOWANIE I TRANSPORT Odpowiednie opakowanie chroni kask podczas transportu.

- Kask przechowywać w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji.
- Nie narażać go na działanie ekstremalnych temperatur, cieczy lub promieniowania UV.

NAPRAWA Kask nie nadaje się do naprawy!

- W razie uszkodzenia kasku należy go natychmiast wyrzucić. Późniejsze zmiany (np. wiercenie otworów w kasku) są niedozwolone i osłabiają jego działanie ochronne.

KRYTERIA NIEZDATNOŚCI DO DALSZEGO UŻYWANIA

- Regularnie sprawdzać kask pod kątem widocznych uszkodzeń (np. pęknięć, przebarwień). Zmieniony lub uszkodzony kask należy natychmiast wymienić na nowy.
- Po silnym uderzeniu kask należy natychmiast wymienić na nowy, nawet jeśli z zewnątrz nie są widoczne żadne uszkodzenia.

ŻYWOTNOŚĆ Żywotność wynosi maksymalnie 10 lat od daty produkcji, okres użytkowania wynosi maksymalnie 5 lat od daty użytkowania.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE I CZĘŚCI ZAMIENNE

- Opaska przeciwpotna: 11733-001
- Pasek podbródkowy: 11742-001

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Hellberg.

CERTYFIKAT

- Kask jest zgodny z następującą normą: EN 397:2012+A1:2012
- Oznaczenie zgodności UE: CE
- Producent/dostawca: Hellberg Safety AB
- Model: Factor
- Regulowany obwód głowy: 50 cm do 64 cm
- Materiał skorupy: ABS (kopolimer akrylonitrylo-butadieno- styrenowy)
- Materiał opaski: HDPE (polietylen o wysokiej gęstości)
- Nadaje się do użytku w niskich temperaturach do -20°C
- Elektroizolacja: 440 V a.c.

OZNACZENIA

① datownik miesięczny. Datownik miesięczny określa miesiąc produkcji. (rys. **E**)
② datownik roczny. Datownik roczny określa rok produkcji. (rys. **E**)

REGULACJA KASKU

- Założyć kask daszkiem do przodu.
- Ustawienie opaski: Pokrętło przekręcić w lewo lub w prawo, (rys. **A**), aż kask będzie leżał wygodnie i pewnie na głowie oraz nie będzie zsuwał się z głowy przy pochyleniu.
- W celu regulacji wysokości i zapewnienia wygodnego dopasowania do rozmiaru głowy: zdjąć uchwyty (rys. **B**) i ustawić je we właściwej pozycji (rys. **C**). Wszystkie cztery uchwyty muszą znajdować się na tej samej wysokości, (rys. **D**).

Więcej informacji można uzyskać w każdym punkcie sprzedaży produktów Hellberg.

HU

A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ AZ ALÁBBI SISAKMODELLRE VONATKOZIK: FACTOR

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati útmutatót és őrizzen meg minden termékről szóló információt egy biztos helyen, hogy bármikor elő tudja venni. Ez a termék megfelel a személyi védőfelszerelésről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek, valamint a CE-jelölés követelményeinek való megfelelésről szóló egyéb vonatkozó irányelveknek.

A teljes megfelelőségi nyilatkozat az alábbi webcímen elérhető:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

A gyártási tétel visszakövethetőségéhez lásd a sisakhéj belsején lévő dátumórát.

Vizsgálati intézet: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Németország

Bejelentett szervezet száma:1974, Bejelentő: DAkks

A jelen termék rendeltetése, hogy megóvja a használót a fejét ért ütések esetén. Ennek a védősisaknak a használatához a legmagasabb mértékű védelem és kényelem biztosítása érdekében elengedhetetlen az alábbi információk elolvasása és betartása.

FIGYELEM! A jelen sisak általi megfelelő védelemhez ennek a sisaknak a használó fejére megfelelően kell illeszkedni és rá kell igazítani a használó fejének méretére. A sisak arra készült, hogy az ütés energiáját a héjazat és a heveder részleges sérülésével vagy tönkremenetelével elnyelje, még akkor is, ha ez a károsodás a továbbiakban nem látható, a súlyos ütést elszenvedő sisakot ki kell cserélni. A felhasználó figyelmét ezen kívül felhívják azokra a veszélyekre, amelyek a sisak egyik eredeti alkatrészének a gyártóáltal nem javasolt módosításából vagy eltávolításából erednek. A sisakokat tilos rögzítési célra olyan módon beigazítani, amelyet nem a sisakgyártó javasol. Ne kenjen fel festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy ne helyezzen fel öntapadós matricát,kivéve, ha erre a sisakgyártó útmutatója utasítja.

FONTOS UTASÍTÁSOK Nincs olyan személyi védőfelszerelés, amely abszolút védelmet biztosítana a sérülésekkel szemben. A védőhatás mértéke számos befolyásoló tényezőtől függ. A sisak és alkotóelemei nem helyettesíthetik a biztonságos munkavégzést. A motoros berendezés szakszerűtlen használata balesetet okozhat.

- Ezért feltétlenül be kell tartani az illetékes hatóságok (szakmai egyesületek stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés használati útmutatójában szereplő biztonsági utasításokat.
- Ellenőrizze le a sisakot és annak alkatrészeit minden használat előtt, a kifogástalan állapot szempontjából (pl. látható állapot).
- Azonnal selejtezze le a védősisakot és/vagy annak alkatrészeit, ha azok sérültek, vagy valamilyen módon megváltoztak.
- Azok az anyagok, amelyet a viselő bőrével érintkeznek, érzékeny bőrűeknél allergiás reakciót válthatnak ki.

TISZTÍTÁS A Hellberg Safety sisakok műszaki termékek, és a biztonsági funkciójuk megőrzése érdekében megfelelő kezelést és ápolást igényelnek.

- A sisakhéj és belső kiképezése langyos szappanos vízzel tisztítható (nem mosható mosógépben).
- Az izzadságpántot rendszeresen ki kell cserélni.
- Ne használjon oldószertartalmú vagy agresszív anyagokat a sisak tisztításához. A szakszerűtlen tisztítás és karbantartás a sisakot károsíthatja és védőhatását csökkentheti, akár meg is szüntetheti.
- Tartsa be a tisztításra és karbantartásra vonatkozó utasításokat.

KÁROK ELKERÜLÉSE

- Az anyag károsodásának elkerülése érdekében a sisaknak és annak alkatrészeinek nem szabad hegyes vagy éles tárgyakkal (fűrészlánccal, fémszerszámmal stb.) vagy agresszív anyagokkal (például agresszív tisztítószerek, savak, olajok, oldószerek, üzemanyagok stb.) érintkezni.
- Kerülni kell az érintkezést forró tárgyakkal (kipufogó stb.) és más hőforrásokkal (nyílt láng, tűzhely stb.).

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS Egy megfelelő csomagolás megvédi a sisakot szállítás közben.

- A sisakot lehetőleg az eredeti csomagolásban, egy jól szellőző, száraz helyiségben tárolja.
- Ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletnek, folyadékoknak és UV sugárzásnak.

JAVÍTÁS Ez a sisak nem javítható!

- A sisakot károsodás esetén azonnal le kell selejtezni. Az utólagos módosítás (pl. lyuk fúrása a sisakba) tilos és rontja a sisak védőhatását.

A KISELEJTEZÉS SZEMPONTJAI

- Rendszeresen vizsgálja meg a sisakot, látható hiányosságokat, hibákat keresve (pl. repedések, elszíneződések). A megváltozott vagy károsodott sisakot azonnal ki kell cserélni.
- Olyan igénybevételt követően, mint pl. egy nagy ütés, a sisakot azonnal ki kell cserélni, akkor is, ha a sérülés kívülről nem látszik.

ÉLETTARTAM Az élettartam a gyártás dátumától számítva legfeljebb 10 év, a hasznos élettartam a felhasználás dátumától számított legfeljebb 5 év.

TARTOZÉKOK ÉS PÓTALKATRÉSZEK

- Izzadságpánt: 11733-001
- Állszíj: 11742-001

Csak eredeti Hellberg pótalkatrészeket használjon.

TANÚSÍTÁS

- A sisak a következő szabványnak felel meg: EN 397:2012+A1:2012
- EU megfelelőségi nyilatkozat jelölése: CE
- Gyártó/beszállító: Hellberg Safety AB
- Modell: Factor
- Állítható fejméret: 50 cm-től 64 cm-ig
- Héj anyaga: ABS (akrilnitril- butadién-sztirol)
- Homlokpánt anyaga: HDPE (nagy sűrűségű polietilén)
- Alacsony hőmérsékletekhez alkalmas eddig: - 20 °C.
- Elektromos szigetelés: 440 V a.c.

JELÖLÉSEK

① Hónapjelzőóra. A hónapjelző óra a gyártás hónapját mutatja meg. (**E**. ábra)
② Évjelző óra. Az évjelző óra a gyártás évét mutatja meg. (**E**. ábra)

A SISAK BEÁLLÍTÁSA

- Helyezze fel a sisakot, az ellenzője előre mutasson.
- A fejpánt beállítása: A forgózárat addig forgassa el balra vagy jobbra, (**A**. ábra), amíg a sisak kényelmesen ül a fejen és előrehajláskor nem csúszik le a fejről.
- A viselés magasságának beállításához és a fejmérethez kényelmes elhelyezkedéshez: vegye le a tartókat, (**B**. ábra) és állítsa be a tartók helyzetét, (**C**. ábra). Mind a négy tartónak azonos magasságban kell lenni, (**D**. ábra).

További tájékoztatást bármelyik Hellberg márkaszervizben kaphat.

SI

TA NAVODILA ZA UPORABO VELJAJO ZA NASLEDNJI MODEL ČELADE: FACTOR

Natančno preberite ta navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku na varnem mestu, da jih lahko preberete kadar koli. Izdelek ustreza Uredbi o osebni zaščitni opremi (OZO) (EU) 2016/ 425 ter drugim ustreznim smernicam za izpolnitev zahtev za oznako CE.

Celotna izjava o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Za sledljivost proizvodne šarže glejte datum na notranji strani čelade. Preizkusni inštitut: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Nemčija

Imenovan organ številka: 1974, imenovan s strani: DAkkS

Izdelek naj bi uporabnika ščitil pred udarci po glavi. Da bi pri uporabi te zaščitne čelade zagotovili največjo stopnjo varnosti in udobja, je nujno potrebno prebrati te informacije in jih upoštevati.

OPOZORILO! Za ustrezno zaščito se mora ta čelada uporabnikovi glavi pravilno prilegati in biti prilagojena velikosti uporabnikove glave. Namen čelade je absorbirati energijo udarca z delnim uničenjem ali poškodovanjem čelade ter pasov in četudi ta poškodba ni vidna, je treba čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, zamenjati. Uporabnika ob tem opozarjamo na nevarnost, ki lahko nastane zaradi spreminjanja ali odstranjevanja izvirnega sestavnega dela čelade, če tega ne priporoča proizvajalec čelade. Čelade se nikakor ne smejo prilagajati zaradi pritrjevanja pripomočkov za pritrjevanje, ki jih ni priporočil proizvajalec čelade. Ne nanašajte barv, topil, lepil ali samolepilnih nalepk, razen če sledite navodilom proizvajalca čelade.

POMEMBNI NAPOTKI Nobena osebna zaščitna oprema ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami. Stopnja zaščite je odvisna od številnih dejavnikov. Ta čelada in njeni sestavni deli niso nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče.

- Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise pristojnih organov (poklicnih skupnosti itd.) in varnostne napotke v navodilih za uporabo motorne naprave, ki jo uporabljate.
- Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje čelade in njenih komponent (npr. optično stanje).
- Zaščitno čelado in/ali njene komponente takoj odstranite, če so poškodovane ali so bile kakor koli spremenjene.
- Materiali, ki pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri osebah z občutljivo kožo povzročijo alergične reakcije.

ČIŠČENJE Hellberg Safety-ove čelade so tehnični izdelki in zahtevajo za ohranitev svojega zaščitnega delovanja ustrezno ravnanje in vzdrževanje.

- Trdi del čelade in notranja oprema se lahko čistila s toplo milnico (ne čistite v pralnem stroju).
- Trak proti potenju je treba redno menjavati.
- Za čiščenje čelade ne uporabljajte snovi, ki vsebujejo topila ali so agresivne. Nepravilno čiščenje in vzdrževanje lahko poškoduje čelado in zmanjša ali deaktivira njeno zaščitno funkcijo.
- Upoštevajte navodila za čiščenje in vzdrževanje.

PREPREČEVANJE POŠKODB

- Da bi preprečili poškodbe na materialu, čelada ali njene komponente ne smejo priti v stik s koničastimi ali ostrimi predmeti (verige motorne žage, kovinska orodja itd.) ali agresivnimi snovmi (kot so agresivna čistila, kisline, olja, topila, goriva itd.).
- Preprečite stik z vročimi predmeti (dušilci zvoka itd.) in drugimi viri toplote (odprti ogenj, štedilnik itd.).

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT Primerna zaščitna embalaža čelado ščiti med transportom.

- Čelado, če je možno, hranite v originalni embalaži v dobro prezračevanem, suhem prostoru.
- Ne izpostavljajte je ekstremnim temperaturam, tekočinam ali UV-žarkom.

POPRAVILA Te čelade ni mogoče popraviti!

- Čelado je treba v primeru poškodbe takoj odstraniti v odpad. Kasnejše spremembe (npr. vrtanje lukenj v čelado) niso dopustne in vplivajo na njeno zaščitno delovanje.

KRITERIJI ZA ODSTRANJEVANJE V ODPAD

- Čelado pregledujte v rednih časovnih razmakih glede vidnih pomanjkljivosti (npr. razpoke, razbarvanje). Čelado, ki je spremenjena ali poškodovana, je treba takoj zamenjati.
- Po obremenitvi, kot je npr. močnejši udarec, je treba čelado takoj zamenjati, četudi poškodba navzven ni vidna.

ŽIVLJENJSKA DOBA Življenjska doba je največ 10 let po datumu proizvodnje, uporabna doba pa največ 5 let po datumu uporabe.

DODATNI PRIBOR IN NADOMESTNI DELI

- Pohlcovač potu: 11733-001
- Podbradni trak: 11742-001

Uporabljajte samo originalne Hellberg-ove nadomestne dele.

CERTIFIKAT

- Čelada je izdelana skladno z naslednjim standardom: EN 397:2012+A1:2012
- Oznaka skladnosti EE: CE
- Proizvajalec/dobavitelj: Hellberg Safety AB
- Model: Factor
- Nastavljiva velikost glave: 50 cm do 64 cm
- Material trdega dela čelade: ABS (akrilnitril butadien stirol)
- Material čelnega traku: HDPE (polietilen visoke gostote)
- Primerno za nizke temperature do - 20 °C
- električna izolacija: 440 V a.c.

OZNAKE

① mesec. Mesec kaže v katerem mesecu je bil izdelek proizveden. (slika **E**)
② letnica. Letnica kaže v katerem letu je bil izdelek proizveden. (slika **E**)

NASTAVLJANJE ČELADE

- Čelado si nadenite z zaslonom naprej.
- Nastavljanje naglavnega traku: Vrtljivo zapiralo vrtite v levo ali desno, (slika **A**), dokler čelada ne sedi udobno in varno na glavi ter pri sklanjanju naprej ne zdrsne iz glave.
- Da bi nastavili višino nošenja in zagotovili za vašo velikost glave udoben sed: snemite držala, (slika **B**) in nastavite položaj držal, (slika **C**). Vsa štiri držala morajo biti na enaki višini, (slika **D**).

Dodatne informacije prejmete pri vsakem prodajalcu Hellberg.

HR

OVE UPUTE ZA UPORABU VRIJEDE ZA SLJEDEĆI MODEL KACIGE: FACTOR

Pročitajte pažljivo ove upute za uporabu i pohranite sve informacije o proizvodu na sigurnome mjestu da biste se u svakom trenutku mogli ponovo informirati. Ovaj proizvod odgovara Uredbi (EU) 2016/425 (OZO) i drugim odgovarajućim smjernicama da bi se ispunili zahtjevi oznake CE.

Potpuna izjava o sukladnosti dostupna je na sljedećoj internetskoj adresi:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Za sljedivost proizvedene serije pogledajte datumsku oznaku na unutarnjoj strani obloge kacige.

Institut za ispitivanje: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Njemačka

Broj prijavljenog tijela: 1974, prijavio: DAkkS

Ovaj proizvod treba štititi korisnika od udaraca u glavu. Da bi se osigurala maksimalna zaštita i udobnost pri uporabi ove zaštitne kacige, neophodno je pročitati i pridržavati se sljedećih informacija.

UPOZORENJE! Za prikladnu zaštitu, ova kaciga mora odgovarati korisnikovoj glavi i prilagoditi se veličini njegove glave. Kaciga je namijenjena za to da apsorbira energiju udarca djelomičnim uništavanjem ili oštećenjem obloge i remenja, pa čak i ako to oštećenje nije lako vidljivo, kacigu koja je bila izložena teškom udarcu treba zamijeniti. Korisniku se nadalje skreće pažnja na opasnost koja može nastati promjenom ili uklanjanjem originalnog zamjenskog dijela kacige ako ga ne preporučuje proizvođač kacige. Kacige se ne smiju prilagođavati za pričvršćivanje na način koji nije preporučio proizvođač kaciga. Nemojte stavljati boje, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim ako to nije u skladu s uputama proizvođača.

VAŽNE NAPOMENE Nijedna osobna zaštitna oprema ne može ponuditi potpunu zaštitu od zadobivanja ozljeda. Stupanj zaštitnog djelovanja ovisi o mnogobrojnim utjecajima. Ova kaciga i njezine komponente nisu zamjena za sigurnu radnu tehniku. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće.

- Stoga treba obvezno uvažavati sigurnosne odredbe nadležnih tijela (strukovnih organizacija itd.) i naputke o sigurnosti u uputi za uporabu motornog uređaja koji se upotrebljava.
- Prije svake upotrebe provjerite jesu li kaciga i njezine komponente u besprijekornom stanju (npr. vizualno).
- Zaštitnu kacigu i/ili njezine komponente odmah zbrinite ako su oštećene ili na neki način izmijenjene.
- Materijali koji dolaze u dodir s kožom nositelja mogu u osoba osjetljive kože izazvati alergijske reakcije.

ČIŠĆENJE Kacige društva Hellberg Safety tehnički su proizvodi i potrebno im je odgovarajuće rukovanje i njega da bi očuvali svoju sigurnosnu funkciju.

- Obloge kacige i unutarnja oprema mogu se čistiti mlakom sapunicom (ne čistiti u perilici rublja).
- Znojna traka mora se redovito mijenjati.
- Za čišćenje kacige nemojte se koristiti tvarima koje sadrže otapala ili agresivne tvari. Nepropisno čišćenje i održavanje mogu oštetiti kacigu i smanjiti ili onemogućiti njegovu zaštitnu funkciju.
- Slijedite upute za čišćenje i održavanje.

IZBJEGAVANJE ŠTETE

- Da se materijal ne bi oštetio, kaciga i njezine komponente ne smiju doći u dodir sa šiljastim i oštrim predmetima (lanci pile, metalni alati itd.), ili s agresivnim tvarima (kao što su agresivna sredstva za čišćenje, kiseline, ulja, otapala, goriva itd.).
- Izbjegavajte kontakt s vrućim predmetima (prigušivač buke itd.) i drugim izvorima topline (otvorena vatra, štednjak itd.).

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT Prikladno pakiranje štiti kacigu tijekom transporta.

- Kacigu treba po mogućnosti skladištiti u izvornom pakiranju u dobro prozračenoj, suhoj prostoriji.
- Nemojte je izlagati ekstremnim temperaturama, tekućinama ili UV zračenju.

POPRAVAK Nije moguće popraviti kacigu!

- Kacigu treba odmah izdvojiti ako je oštećena. Naknadne izmjene (npr. pbušenje rupa u kacigi) nisu dopuštene i imaju negativan utjecaj na zaštitno djelovanje.

KRITERIJI ZA IZDVAJANJE

- U redovitim razmacima treba provjeravati ima li kaciga vidljive nedostatke (npr. pukotine, promjenu boje). Kacigu koja je izmijenjena ili oštećena treba odmah zamijeniti.
- Nakon opterećenja, kao npr. teškog udarca, treba odmah zamijeniti kacigu, čak i ako oštećenje izvana nije vidljivo.

ROK TRAJANJA Životni vijek je maksimalno 10 godina od datuma proizvodnje, korisni vijek je maksimalno 5 godina nakon datuma uporabe.

PRIBOR I PRIČUVNI DIJELOVI

- Znojnica: 11733-001
- Remen za bradu: 11742-001

Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove društva Hellberg.

CERTIFICIRANJE

- Kaciga odgovara sljedećoj normi: EN 397:2012+A1:2012
- Znak sukladnosti EU-a: CE
- Proizvođač/isporučitelj: Hellberg Safety AB
- Model: Factor
- Podesiva velličina glave: 50 cm do 64 cm
- Materijal obloge: ABS (akrilonitril-butadien-stiren)
- Materijal trake za glavu: HDPE (polietilen visoke gustoće)
- Prikladan za niske temperature do - 20 C
- Električna izolacija: 440 V a.c.

OZNAČAVANJE

① Oznaka mjeseca. Oznaka mjeseca navodi mjesec proizvodnje. (slika E)
② Oznaka godine. Oznaka godine navodi godinu proizvodnje. (slika E)

NAMJEŠTANJE KACIGE

- Stavite kacigu sa štitnikom na prednjoj strani.
- Namjestite traku za glavu: Okretni zasun okrenite prema lijevo ili desno, (slika A), dok kaciga udobno i sigurno ne sjedne na glavu te pri naginjanju ne klizi s glave.
- Da biste prilagodili visinu za nošenje i da biste osigurali udobnost za vašu veličinu glave: uklonite držače, (slika B) i namjestite položaj držača, (slika C). Sva četiri držača moraju biti na istoj visini, (slika D).

Više informacije možete dobiti kod svakog servisnog zastupnika društva Hellberg.

EE

KÄESOLEV KASUTUSJUHEND KEHTIB JÄRGMISELE KIIVRIMUDELILE: FACTOR.

Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke kogu tooteinformatsiooni kindlas kohas alal, et saaksite seda ka hiljem igal ajal kasutada. Antud toode vastab IKV määrusele (EL) 2016/425 ja muudele sobivatele direktiividele, et täita CE-märgistuse nõudeid. Täielik vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmisel internetiaadressil:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Vt valmistamispartii tagasijälitatavuse jaoks kuupäevakella kiivrikesta siseküljel.

Kontrollinstituut: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Saksamaa

Teavitatud asutuse number:1974, teavitaja: DAkkS

Antud toote ülesandeks on kaitsta kasutaja pead löökide eest. Tagamaks antud kaitsekiivri kasutamisel parimat võimalikku kaitset ja mugavust, on järgneva informatsiooni lugemine ja mõistmine asendamatu.

HOIATUS! Mõõduka kaitse tagamiseks peab kõnealune kiiver õigesti kasutaja peale sobima ja see tuleb kasutaja pea suurusele kohandada. Kiiver on ette nähtud löögienergia absorbeerimiseks kesta osalise purunemise või kahjustumise teel ja ka juhul, kui see kahjustus pole otseselt nähtav, tuleb kiiver, mis allus tugevale löögile, asendada. Kasutaja tähelepanu pööratakse peale selle ohule, mis võib tekkida kiivril mingi originaalkoostisosa eemaldamise tõttu, kui kiivri tootja pole seda soovitanud. Kiivreid ei tohiks kohandada kinnitamise eesmärgil kinnitustega viisil, mida kiivri tootja ei soovita. Ärge kandke peale värve, lahusteid, liimaineid või isekleepuvaid etikette, välja arvatud juhul, kui Te järgite kiivri tootja korraldusi.

TÄHTSAD JUHISED Ükski isiklik kaitsevarustus ei suuda pakkuda absoluutset kaitset vigastuste eest. Kaitsetoime määr sõltub arvukatest mõjudest. Kõnealune kiiver ja selle komponendid ei asenda ohutuid töövõtteid. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi.

- Seepärast järgige tingimata pädevate ametite (erialaliidud jne) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid.
- Kontrollige kiiver ja selle komponendid iga kord enne kasutamist laitmatu seisundi (nt väljanägemisseisund) suhtes üle.
- Utiliseerige kaitsekiiver ja/või selle komponendid kohe, kui need on kahjustatud või mingil viisil muutunud.
- Materjalid, mis puutuvad kokku kandja nahaga, võivad tundlikun nahaga isikutel allergilisi reaktsioone esile kutsuda.

PUHASTAMINE Hellberg Safety kiivrid on tehnilised tooted ja vajavad oma ohutusfunktsiooni säilitamiseks vastavat töötlust ning hoolitsust.

- Kiivrikesta ja sisevarustust võib puhastada leige seebilahusega (ärge puhastage pesumasinas).
- Higipael tuleb regulaarselt välja vahetada.
- Ärge kasutage kiivri puhastamiseks lahustit sisaldavaid või agressiivseid substantse. Asjatundmatu puhastus ja hooldus võivad kiivrit kahjustada ning selle kaitsefunktsiooni vähendada või deaktiveerida.
- Järgige puhastus- ja hoolduskorraldusi.

KAHJUSTUSTE VÄLTIMINE

- Materjalikahjustuste vältimiseks ei tohi kiiver või selle komponendid teravate esemetega (saeketid, metalltööriistad jms) või agressiivsete ainetega (naguagressiivsed puhastusvahendid, happed, õlid, lahustid, kütused jms) kokku puutuda.
- Vältige kokkupuudet kuumade esemetega (summuti jms) ja teiste soojusallikatega (lahtine tuli, pliit jms).

LADUSTAMINE JA TRANSPORTIMINE Sobiv pakend kaitseb kiivrit transportimise ajal.

- Kiivrit tuleks säilitada eelistatult originaalpakendis hästi ventileeritud kuivas ruumis.
- Ärge allutage seda äärmuslikele temperatuuridele, vedelikele või UV-kiirgusele.

REMONTIMINE Kõnealust kiivrit pole võimalik remontida!

- Kiiver tuleb kahjustumise korral kohe välja praakida. Tagantjärele muudatused (nt avade puurimine kiivrisse) pole lubatud ja halvendavad selle kaitsetoimet.

VÄLJAPRAAKIMISE KRITEERIUMID

- Kontrollige kiivrit regulaarsete ajavahemike tagant nähtavate puuduste (nt praod, värvimuutused) suhtes. Muutunud või kahjustatud kiiver tuleb kohe asendada.
- Pärast kannatada saamist, nt tugeva löögi tõttu, tuleb kiiver kohe asendada isegi siis, kui kahjustus pole väliselt nähtav.

ELUIGA Kasutusiga on maksimaalselt 10 aastat pärast tootmiskuupäeva, kasulik eluiga on maksimaalselt 5 aastat pärast kasutuskuupäeva.

TARVIKUD JA VARUOSAD

- Higipael: 11733-001
- Lõuarihm: 11733-001

Kasutage ainult Hellberg originaalvaruosi.

SERTIFITSEERIMINE

- Kiiver vastab järgmisele normile: EN 397:2012+A1:2012
- EL vastavustähistus: CE
- Tootja/tarnija: Hellberg Safety AB
- Mudel: Factor
- Seatav peasuurus: 50 cm kuni 64 cm
- Kesta materjal: ABS (akrüülnitriil-butadieen-stürool)
- Laubapaela materjal: HDPE (suure tihedusega polüetüleen)
- Sobiv madalatele temperatuuridele kuni - 20 °C
- Elektriisolatsioon: 440 V a.c.

MÄRGISTUSED

① kuukell. Kuukell näitab valmistamiskuud. (joonis **E**)
② aastakell. Aastakell näitab valmistamisaastat. (joonis **E**)

KIIVRI SEADISTAMINE

- Pange kiiver sirmiga ettepoole pähe.
- Pealindi seadistamine: Keerake pöördsulgurit vasakule või paremale, (joonis **A**), kuni kiiver istub mugavalt ja kindlalt peas ega libise ettepoole kummardamisel peast ära.
- Kandmiskõrguse seadistamiseks ja Teie pea suurusele mugava asetuse tagamiseks: võtke hoidikud maha, (joonis **B**) ja seadistage hoidikute positsioon, (joonis **C**). Kõik neli hoidikut peavad olema samal kõrgusel, (joonis **D**).

Edasist informatsiooni saate igast Hellberg teenindusest.

LV

ŠĪ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA IR PAREDZĒTA ŠĀDAM ĶIVERES MODELIM: FACTOR

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un glabājiet visu informāciju par ražojumu drošā vietā, lai vēlāk varētu to izmantot. Šis ražojums atbilst individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) regulai (ES) 2016/425 un citām atbilstošām vadlīnijām, lai izpildītu CE marķējuma prasības.

Pilno atbilstības deklarāciju meklējiet šādā vietnē:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Lai izsekotu ražošanas partijai, skatiet laika zīmogu ķiveres čaulas iekšpusē.

Pārbaudes iestāde: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Vācija

Sertifikācijas iestāde:s numurs:1974, Sertifikāciju veicis: DAkkS

Šim ražojumam jāsargā lietotāju pret triecieniem pa galvu. Lai šīs aizsargķiveres lietošanas laikā garantētu lielāko aizsardzību un komfortu, obligāti izlasiet un ievērojiet šādu informāciju.

BRĪDINĀJUMS! Lai nodrošinātu piemērotu aizsardzību, ķiverei pareizi jāder uz lietotāja galvas un tai jābūt pielāgotai lietotāja galvai. Ķivere ir paredzēta, lai absorbētu sitiena enerģiju, daļēji iznīcinot vai sabojājot apvalku un uzkabes aprīkojumu, un lai arī šis bojājums nav redzams, nomainiet ķiveri, kas ir bijusi pakļauta smagam triecienam. Papildus tam lietotājam jānorāda uz riskiem, kas var rasties, izmainot vai demontējot ķiveres oriģinālās sastāvdaļas, ja ražotājs to nav ieteicis darīt. Neizmantojiet ķiveres, lai pielāgotu ķiveres stiprinājumu nostiprināšanai, kā to nav ieteicis ķiveres ražotājs. Nepārklājiet ķiveri ar krāsām, šķīdinātājiem, līmēm vai pašlīmējošām etiķetēm, izņemot, ja ievērojat ķiveres ražotāja instrukcijas.

SVARĪGI NORĀDĪJUMI Neviens individuālais aizsargaprīkojums nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām. Aizsardzības efektivitāte ir atkarīga no ļoti daudziem faktoriem. Šī ķivere un tās komponenti nevar aizstāt darba drošības tehniku. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt negadījumus.

- Tāpēc obligāti ievērojiet attiecīgo institūciju (arodbiedrību u.tml.) drošības tehnikas noteikumus un izmantojamās motorizētās ierīces lietošanas instrukcijā sniegtos drošības norādījumus.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ķiveri un tās sastāvdaļas, vai tās ir nevainojamā stāvoklī (piem., drošības stāvokli).
- Nekavējoties utilizējiet aizsargķiveri un/vai tās komponentus, ja tie ir bojāti vai citādi izmainīti.
- Materiāli, kas nonāk saskarē ar lietotāja ādu, cilvēkiem ar jutīgu ādu var radīt alerģiskas reakcijas.

TĪRĪŠANA Hellberg Safety ķiveres ir tehniski izstrādājumi, kuru aizsardzības funkcija saglabāšanai nepieciešama pareiza apiešanās un attiecīga kopšana.

- Ķiveres apvalku un iekšējo apdari iespējams tīrīt ar remdenu ziepjūdeni (nemazgājiet veļas mazgājamajā mašīnā).
- Regulāri nomainiet sviedru lenti.
- Ķiveres tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātāju saturošas un agresīvas vielas. Neatbilstoša tīrīšana un apkope var sabojāt ķiveri un samazināt vai atcelt tās aizsardzības funkcijas.
- Ievērojiet tīrīšanas un apkopes instrukcijas.

IZVAIRĪŠANĀS NO BOJĀJUMIEM

- Lai izvairītos no materiālu bojājumiem, ķivere vai tās komponenti nedrīkst nonākt saskarē ar smailiem vai asiem priekšmetiem (zāģa ķēdēm, metāla instrumentiem u.t.t.) vai agresīvām vielām (piem., agresīviem tīrīšanas līdzekļiem, skābēm, eļļām, šķīdinātājiem, degvielu u.t.t.).
- Nepieļaujiet saskari ar karstiem priekšmetiem (klusinātājiem u.t.t.) un citiem siltuma avotiem (atklātu liesmu, krāsnīm u.t.t.).

GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA Piemērots iepakojums aizsargā ķiveri transportēšanas laikā.

- Ķiveri ieteicams sejas aizsargu glabāt oriģinālajā iepakojumā, labi vēdināmā, sausā telpā.
- Nepakļaujiet to ekstrēmām temperatūrām, šķidrumiem vai UV starojumam.

REMONTS Nav iespējams veikt šīs ķiveres remontu!

- Bojājumu gadījumā nekavējoties pārtrauciet ķiveres lietošanu. Ķiverei aizliegts veikt izmaiņas (piem., caurumu urbšanu ķiverē) un tās ietekmē ķiveres aizsardzības efektivitāti.

LIETOŠANAS PĀRTRAUKŠANAS KRITĒRIJI

- Regulāri pārbaudiet ķiveri, vai tai nav redzamu bojājumu (piem., plaisu, sakrāsojumu). Nekavējoties nomainiet ķiveri, kas ir izmainīta vai bojāta.
- Pēc noslodzes, piem., ar smagu sitienu nomainiet ķiveri - pat tad, ja bojājumi ārēji nav redzami.

DARBMŪŽS Kalpošanas laiks ir ne vairāk kā 10 gadi pēc ražošanas datuma, lietderīgās lietošanas laiks ir ne vairāk kā 5 gadi pēc lietošanas datuma.

PIEDERUMI UN REZERVES DAĻAS

- Sviedru lente: 11733-001
- Zoda siksna: 11742-001

Lietojiet tikai Hellberg rezerves daļas.

SERTIFIKĀCIJA

- Ķivere atbilst šādam standartam: EN 397:2012+A1:2012
- ES atbilstības marķējums: CE
- Ražotājs/piegādātājs: Hellberg Safety AB
- Modelis: Factor
- Regulējams galvas izmērs: no 50 cm līdz 64 cm
- Apvalka materiāls: ABS (akrilnitrila-butadiēna-stirols)
- Pieres lentes materiāls: HDPE (augsta blīvuma polietilēns)
- Piemērota zemai temperatūrai līdz - 20 °C.
- Elektriskā izolācija: 440 V a.c.

MARĶĒJUMI

① Mēneša pulkstenis. Mēneša pulkstenis norāda ražošanas gadu. (attēls **E**)
② Gada pulkstenis. Gada pulkstenis norāda ražošanas gadu. (attēls **E**)

ĶIVERES IESTATĪŠANA

- Uzvelciet ķiveri ar nagu uz priekšu.
- Galvas saites noregulēšana: Grieziet pagriežamo noslēgu pa reisi vai pa labi, (attēls **A**), līdz ķivere ir ērti un droši novietota uz galvas un noliecoties tā nenokrīt no galvas.
- Lai iestatītu nēsāšanas augstumu un nodrošinātu jūsu galvas izmēram ērtu novietojumu: noņemiet turētāju, (attēls **B**) un iestatiet stiprinājumu stāvoklī, (attēls **C**). Visiem četriem stiprinājumiem jābūt vienādā augstumā, (attēls **D**).

Papildu informāciju jautājiet jebkurā Hellberg servisa uzņēmumā.

LT

ŠINAUDOJIMO INSTRUKCIJA TAIKOMA ŠIO MODELIO ŠALMUI: FACTOR

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, o visą informaciją apie gaminį laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte bet kada ja pasinaudoti. Šis gaminys atitinka AAP Reglamento (ES) 2016/425 ir visų kitų taikomų Direktyvų reikalavimus, leidžiančius jį paženklinti CE ženklu.

Išsamią atitikties deklaraciją galima rasti šiuo interneto adresu:
www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Gaminių partiją galima atsekti pagal datos žymą šalmo kiauto vidinėje pusėje.

Patikros institutas: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Vokietija

Paskelbtosios įstaigos nr.:1974, akreditavo: DAkkS

Šis gaminys turi apsaugoti naudotoją nuo smūgių į galvą. Kad naudojant šį apsauginį šalmą jis geriausiai saugotų ir būtų patogiausias, būtina perskaityti toliau pateikiamą informaciją ir ja vadovautis.

ĮSPĖJIMAS! Kad šis šalmas tinkamai saugotų, jis turi gerai tikti naudotojo galvai ir būti priderintas prie naudotojo galvos dydžio. Šalmas skirtas sugerti smūgio energiją iš dalies suardant ar apgadinant kiautą ir dirželius, šalmą stipriai sutrenkus, jį reikia pakeisti, net jei tokio apgadinimo nesimato. Be to, atkreipiame naudotojo dėmesį į pavojų, kuris gali kilti pakeitus ar pašalinus originalią šalmo sudedamąją dalį, jei to nerekomenduoja šalmo gamintojas. Šalmai neturėtų būti priderinami šalmo gamintojo nerekomenduojamu būdu, pritvirtinus prie jų tvirtinimo priemonių. Ant šalmo netepkite dažų, tirpiklių, klijų, neklijuokite lipniųjų etikečių, nebent tai nurodė šalmo gamintojas.

SVARBŪS NURODYMAI Jokia asmeninė apsaugos priemonė negali visiškai apsaugoti nuo sužeidimų. Apsaugos laipsnį lemia įvairūs veiksniai . Šis šalmas ir jo komponentai nepakeičia saugaus darbo techniką. Netinkamai naudojant variklinį įrenginį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

- Todėl būtina laikytis atitinkamų tarnybų (darbdavių asociacijų draudimo asociacijų ir pan.) nustatytų saugos taisyklių bei saugos nurodymų naudojamo variklinio įrenginio naudojimo instrukcijoje.
- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar šalmo ir jo sudedamųjų dalių būklė nepriekaištinga (pvz., apžiūrėdami).
- Nedelsdami išmeskite apsauginį šalmą ir (ar) jo sudedamąsias dalis, jei šalmas ar jo dalys apgadintos ar kaip nors pakeistos.
- Jei dėvinčiojo asmens oda jautri, prie jos besiliečiančios medžiagos gali sukelti alerginių reakcijų.

VALYMAS Hellberg Safety šalmai yra techniniai gaminiai, kuriuos reikia atitinkamai naudoti ir prižiūrėti, kad būtų išsaugota jų apsauginė funkcija.

- Šalmo kiautą ir vidaus įrangą galima valyti drungnu muiluotu vandeniu (negalima skalbti skalbyklėje).
- Prakaito juostą reikia reguliariai pakeisti.
- Nevalykite šalmo agresyviomis medžiagomis arba tokiomis, kurių sudėtyje yra tirpiklių. Netinkamai valant ir prižiūrint, šalmą galima apgadinti, pabloginti ar sunaikinti jo apsauginę funkciją.
- Vadovaukitės valymo ir priežiūros nurodymais.

PAŽEIDIMŲ PREVENCIJA

- Kad medžiagos nebūtų apgadintos, šalmas ar jo sudedamosios dalys neturi liestis prie smailių ar aštrių daiktų (pjovimo grandinių, metalinių įrankių ir pan.), ant jų neturi patekti agresyvių medžiagų (pvz., agresyvių valiklių, rūgščių, alyvų, tirpiklių, degalų ir pan.).
- Užtikrinkite, kad nebūtų liečiamasi prie įkaitusių daiktų (triukšmo slopintuvų ir pan.) bei kitų šilumos šaltinių (atviros ugnies, viryklių ir pan.).

LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS Tinkama pakuotė apsaugo šalmą transportavimo metu.

- Šalmą geriausia laikyti originalioje pakuotėje, gerai vėdinamoje ir sausoje patalpoje.
- Apsaugokite jį nuo kraštutinių temperatūrų, skysčių ar UV spindulių.

REMONTAS Šio šalmo negalima suremontuoti!

- Apgadintą šalmą reikia nedelsiant pašalinti. Draudžiama vėliau pakeisti šalmą (pvz., šalme išgręžti skylių), nes tokie pakeitimai pablogina šalmo apsauginę funkciją.

ŠALINIMO KRITERIJAI

- Reguliariai patikrinkite, ar šalme nesimato trūkumų (pvz., įtrūkimų, spalvos pakitimų). Pakitusį ar apgadintą šalmą reikia nedelsiant pakeisti.
- Jei šalmui teko atlaikyti apkrovą, pvz., jis buvo stipriai sutrenktas, šalmą reikia nedelsiant pakeisti, net jei išorinių pažeidimų nesimato.

NAUDOJIMO TRUKMĖ Tarnavimo laikas yra ne ilgesnis kaip 10 metų nuo pagaminimo datos, o naudingo tarnavimo laikas – ne daugiau kaip 5 metai nuo naudojimo datos.

PRIEDAI IR ATSARGINĖS DALYS

- Juostelė prakaitui sugerti: 11733-001
- Smakro dirželis: 11742-001

Naudokite tik originalias Hellberg atsargines dalis.

SERTIFIKAVIMAS

- Šalmas atitinka šį standartą: EN 397:2012+A1:2012
- ES atitikties ženklas: CE
- Gamintojas / tiekėjas: Hellberg Safety AB
- Modelis: Factor
- Reguliuojamas galvos dydis: 50–64 cm
- Kiauto medžiaga: ABS (akrilonitrilas-butadienas-stirenas)
- Galvos juostos medžiaga: HDPE (dideliо tankio polietilenas)
- Galima naudoti esant žemoms iki – 20 °C temperatūroms.
- Elektroizoliacija: 440 V a.c.

ŽENKLINIMAI

① mėnesio žyma. Mėnesio žyma rodo pagaminimo mėnesį. (E pav.)
② metų žyma. Metų žyma rodo pagaminimo metus. (E pav.)

ŠALMO REGULIAVIMAS

- Užsidėkite šalmą snapeliu į priekį.
- Galvos juostos sureguliavimas: sukamąjį užraktą sukite kairėn arba dešinėn, (**A** pav.), kol šalmas patogiai ir patikimai priglus prie galvos ir pasilenkus nekris nuo jos.
- Norėdami nustatyti dėvėjimo aukštį, kad šalmas patogiai priglustų prie galvos priklausomai nuo galvos dydžio: nuimkite laikiklius, (**B** pav.) ir pareguliuokite laikiklių padėtį, (**C** pav.). Visi keturi laikikliai turi būti tame pačiame aukštyje, (**D** pav.).

Daugiau informacijos suteiks bet kuris Hellberg klientus aptarnaujantis prekybos atstovas.

DK

DENNE BRUGSANVISNING GÆLDER FOR FØLGENDE HJELMMODEL: FACTOR

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar alle produktinformationer et sikkert sted, så du altid har dem til rådighed. Dette produkt er i overensstemmelse med PSA-forordning (EU) 2016/ 425 og andre egnede direktiver om opfyldelse af krav om CE- mærkning.

Den fuldstændige overensstemmelseserklæring kan fås fra følgende adresse:
www.hellbergsafety.dk/declaration-of-conformity

For sporbarheden af produktionspartiet, se datoangivelsen på hjelmens inderside.

Testinstitut: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Tyskland

Bemyndiget organ nummer:1974, bemyndiget af: DAkkS

Dette produkt skal beskytte brugeren imod slag på hovedet. For at sikre maksimal beskyttelse og komfort ved brugen af denne beskyttelseshjelm er det nødvendigt at læse og overholde følgende informationer.

ADVARSEL! For at kunne garantere en tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm passe til brugerens hoved og tilpasses efter størrelsen af hovedet. Hjelmen er beregnet til at absorbere energien fra et slag i form af delvis ødelæggelse eller beskadigelse af skålen og seletøjet, og selv når denne beskadigelse ikke uden videre er synlig, skal en hjelm, der har været udsat for et alvorligt slag, udskiftes. Brugeren gøres desuden opmærksom på faren, som kan opstå ved ændring eller fjernelse af hjelmens originale dele, når dette ikke anbefales af hjelmens producent. Hjelme bør ikke tilpasses på en måde, der ikke anbefales af producenten, med henblik på at fastgøre fastgørelser. Påfør ikke farver, lak, opløsningsmidler, lim eller selvklæbende etiketter, medmindre hjelmproducentens anvisninger følges.

VIGTIGE HENVISNINGER Intet personligt beskyttelsesudstyr kan yde absolut beskyttelse mod kvæstelser. Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger af talrige faktorer. Denne hjelm og dens komponenter kan ikke erstatte en sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage ulykker.

- Derfor skal man ubetinget overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de ansvarlige myndigheder (brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til det anvendte motorredskab.
- Kontrollér, at hjelmen og dens komponenter har fejlfri tilstand inden hver brug (f.eks. visuel tilstand).
- Bortskaf straks beskyttelseshjelmen og/eller dens komponenter, hvis de er beskadiget eller på nogen måde er blevet ændret.
- Materialer, som kommer i kontakt med bæreren, kan udløse allergiske reaktioner hos personer med følsom hud.

RENGØRING Hellberg Safety-hjelme er tekniske produkter og kræver en passende behandling og pleje for at bevare deres sikkerhedsfunktion.

- Hjelmskålen og det indvendige udstyr kan rengøres i lunkent sæbevand (må ikke vaskes i vaskemaskine).
- Svedbåndet skal udskiftes regelmæssigt.
- Anvend ingen opløsningsmiddelholdige eller aggressive stoffer til rengøringen af hjelmen. En ukorrekt rengøring og vedligeholdelse kan beskadige hjelmen og reducere eller deaktivere dens beskyttelsesfunktion.
- Følg rengørings- og vedligeholdelsesanvisningerne.

UNDGÅELSE AF SKADER

- For at undgå skader på materialet må hjelmen og dens komponenter ikke komme i kontakt med spidse eller skarpe genstande (savkæder, metalværktøj osv.) eller rengøres med aggressive stoffer (som aggressive rengøringsmidler, syrer, olier, opløsningsmidler, brændstoffer osv.).
- Undgå kontakt med varme genstande (lyddæmper osv.) og andre varmekilder (åben ild, ovne osv.).

OPBEVARING OG TRANSPORT Hjelmen beskyttes af en egnet emballage under transporten.

- Opbevar helst hjelmen i den originale emballage i et tørt rum med god ventilation.
- Den må ikke udsættes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

KRITERIER FOR KASSERING

- Kontrollér hjelmen regelmæssigt for synlige fejl og mangler (f.eks. revner, misfarvninger). En hjelm, der er ændret eller beskadiget, skal straks udskiftes.
- Efter en belastning, som f.eks. et tungt slag, skal hjelmen straks udskiftes, selv hvis skaden ikke er synlig udefra.

LEVETID Levetiden er maksimalt 10 år efter produktionsdato, brugstiden er maksimalt 5 år efter brugsdatoen.

TILBEHØR OG RESERVEDELE

- Svedbånd: 11733-001
- Hagerem: 11742-001

Anvend kun originale Hellberg-reservedele.

CERTIFICERING

- Hjemlen er i overensstemmelse med følgende standard: EN 397:2012+A1:2012
- EU-overensstemmelsesmærkning: CE
- Producent/leverandør: Hellberg Safety AB
- Model: Factor
- Justerbar hovedstørrelse: 50 cm til 64 cm
- Skålmateriale: ABS (akrylnitril-butadien-styrol)
- Pandebåndsmateriale: HDPE (polyethylen med høj tæthed)
- Egnet til lave temperaturer ned til - 20 °C
- Elektrisk isolering: 440 V a.c.

MÆRKNING

① Månedsur. Månedsuret angiver produktionsmåneden. (figur E)
② Årindikation. Årindikationen viser fremstillingsåret.. (figur E)

INDSTILLING AF HJELMEN

- Sæt hjelmen på, så skærmen vender fremad.
- Indstilling af hovedbånd: Drej drejelukningen mod venstre eller mod højre, (figur **A**), indtil hjelmen sidder behageligt og sikkert på hovedet og ikke glider, når hovedet bøjes fremover.
- For at indstille brugshøjden og sikre, at hjelmen sidder behageligt i forhold til din hovedhøjde, tages holderne af, (figur **B**), og holdernes position justeres (figur **C**). Alle fire holdere skal være i samme højde, (figur **D**).

Yderligere informationer fås hos en hvilken som helst Hellberg-forhandler.

SE

DENNA BRUKSANVISNING GÄLLER FÖLJANDE HJÄLMMODELL: FACTOR

Läs noga igenom denna bruksanvisning och spara all produktinformation på en säker plats så att du alltid lätt kan komma åt den. Denna produkt överensstämmer med PSA-förordningen (EU) 2016/425 och andra lämpliga direktiv som uppfyller kraven i CE- märkningen.

En komplett försäkran om överensstämmelse finns på följande adress:
www.hellbergsafety.se/declaration-of-conformity

För spårbarhet av produktionspartiet, var vänlig notera datumet på hjälmens insida.

Testinstitut: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Tyskland

Nummer för anmält organ: 1974, anmält av: DAkkS

Denna produkt är avsedd att skydda användaren från slag mot huvudet.

För att garantera högsta möjliga skydd och komfort vid användning av denna skyddshjälm måste man läsa och ta hänsyn till följande information.

VARNING! För optimalt skydd måste hjälmen passa användarens huvud perfekt eller anpassas efter storleken på användarens huvud. Hjälmen är utvecklad för att absorbera energin i ett slag genom att skalet och remmarna delvis förstörs eller skadas. Även om denna skada inte syns måste hjälmen bytas ut om den utsatts för ett hårt slag. Användaren uppmärksammas dessutom på de risker som uppstår om originaldelarna byts ut eller tas bort om detta inte rekommenderas av hjälmtillverkaren. Hjälmen fastsättning ska inte anpassas på ett sätt som inte rekommenderas av hjälmtillverkaren. Använd inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter på hjälmen, såvida detta inte förekommer i anvisningarna från tillverkaren.

VIKTIG INFORMATION Ingen personlig skyddsutrustning kan skydda helt mot skador. Skyddsgraden beror på flera faktorer. Denna hjälm med tillbehör ska inte betraktas som ett ursäkt för osäkra arbetsmetoder. Felaktig användning av maskinen kan leda till olyckor.

- Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga.
- Varje gång hjälmen ska användas ska man först kontrollera att det inte uppstått några skador på hjälmen och dess tillbehör (t.ex. det synliga tillståndet).
- Skyddshjälmen och/eller dess tillbehör ska kasseras direkt om de skadats eller ändrats på något sätt.
- Material som kommer i kontakt med bärarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos personer med känslig hud.

RENGÖRING Hjälmar från Hellberg Safety är tekniska produkter och det ska man ha i åtanke när man hanterar och sköter dem, för att säkerhetsfunktionerna ska bevaras.

- Skalet på hjälmen och fodret kan rengöras med ljummet såpvatten (får ej maskintvättas).
- Svettbandet måste bytas ut med jämna mellanrum.
- Man får inte använda starka medel eller lösningsmedel för att rengöra hjälmen. Om man rengör och underhåller hjälmen på fel sätt kan det leda till skador på hjälmen och den kan då få reducerad eller obefintlig skyddsfunktion.
- Följ rengörings- och underhållsanvisningarna.

UNDVIKA SKADOR

- Hjälmen och tillbehören får inte komma i kontakt med vassa eller spetsiga objekt (sågkedjor, metallverktyg osv.) eller frätande ämnen (som slipande rengöringsmedel, syror, olja, lösningsmedel, drivmedel osv.) för att undvika skada på materialet.
- Undvik kontakt med heta objekt (ljuddämpare osv.) och andra värmekällor (öppen eld, spis osv.).

FÖRVARING OCH TRANSPORT En specialförpackning skyddar hjälmen under transport.

- Hjälmen ska helst förvaras i originalförpackningen i ett väl ventilerat, torrt utrymme.
- Den får inte utsättas för extrema temperaturer, vätskor eller UV-strålning.

REPARERA Det är inte möjligt att reparera den här hjälmen!

- Vid skador måste hjälmen bytas ut direkt. Ändringar på hjälmen i efterhand (t.ex. borrhål) får ej förekomma och påverkar skyddsfunktionen.

KRITERIER FÖR UTBYTE

- Kontrollera visuellt med jämna mellanrum om hjälmen blivit skadad (t.ex. sprickor, färgförändringar). Om hjälmen skadats eller förändrats måste den bytas ut direkt.
- Om hjälmen utsatts för påfrestning som t.ex. ett hårt slag måste hjälmen bytas ut, även om skadan inte är synlig utvändigt.

LIVSLÄNGD Livslängden är max 10 år efter tillverkningsdatum, nyttjandeperioden är max 5 år efter användningsdatum.

TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR

- Svettband: 11753-001
- Hakrem: 11742-001

Använd endast originalreservdelar från Hellberg.

GODKÄNNANDE

- Hjälmen uppfyller följande standard: EN 397:2012+A1:2012
- Märkning av EU-överensstämmelse: CE
- Tillverkare/leverantör: Hellberg Safety AB
- Modell: Factor
- Inställningsbar huvudstorlek: 50 cm till 64 cm
- Skalmaterial: ABS (akrylonitril-butadien-styren)
- Pannbandsmaterial: HDPE (polyetylen med hög densitet)
- Kan användas i temperaturer så låga som -20 °C
- Elektrisk isolering: 440 V a.c.

MÄRKNING

① Månadsur. Månadsuret anger tillverkningsmånaden. (bild **E**)
② Årsur. Årsuret anger tillverkningsåret. (bild **E**)

STÄLLA IN HJÄLMEN

- Sätt på hjälmen med skärmen framåt.
- Ställ in huvudremmen: Vrid vridreglaget till vänster eller höger, (bild **A**), tills hjälmen sitter fast på huvudet på ett bekvämt och säkert sätt och inte glider av huvudet när man böjer sig framåt.
- Gör så här för att ställa in bärhöjden så att hjälmen sitter bekvämt på huvudet: ta av hållarna (bild **B**), och ändra deras läge (bild **C**). Alla fyra hållare måste vara på samma höjd (bild **D**).

För ytterligare information, kontakta en Hellberg-serviceförsäljare.

NO

DENNE BRUKSANVISNINGEN GJELDER FØLGENDE HJELMMODELL: FACTOR

Les grundig gjennom denne bruksanvisningen, og sørg for å oppbevare all produktinformasjon på et trygt sted, slik at du har tilgang til den til enhver tid. Dette produktet er i samsvar med PPE-forskriften (EU) 2016/ 425 og andre relevante direktiver for å oppfylle kravene til CE-merkingen.

Den fullstendige samsvarserklæringer er tilgjengelig under følgende Internett-adresse:
www.hellbergsafety.no/declaration-of-conformity

For sporbarhet av produksjonspartiet, se datoen på innsiden av hjelmskallet.

Testinstituttt: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Tyskland

Oppnevnt instans nummer:1974, oppnevnt av: DAkkS

Dette produktet er ment å beskytte brukeren mot slag mot hodet. For å kunne garantere mest mulig beskyttelse og komfort ved bruk av denne vernehjelmen, må man lese gjennom og følge påfølgende informasjon.

ADVARSEL! For å garantere en passende beskyttelse må denne hjelmen passe helt til brukerens hode, og tilpasses til størrelsen på brukerens hode. Hjelmen er utformet for å absorbere energi fra støt ved å delvis ødelegge eller skade skallet og selen, og selv om denne skaden ikke er synlig, skal en hjelm som har blitt utsatt for alvorlig støt, byttes ut. Brukeren gjøres dessuten oppmerksom på farene som kan oppstå ved endring eller fjerning av hjelmens originale bestanddeler, dersom dette ikke er anbefalt av hjelmens produsent. Hjelmer skal ikke tilpasses for å kunne feste fester på en måte som ikke anbefales av produsenten. Ingen maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter må påføres, med mindre produsenten av hjelmen har gitt anvisning om det.

VIKTIGE ANVISNINGER Ikke noe personlig verneutstyr kan gi absolutt beskyttelse mot personskader. Graden av beskyttelse avhenger av mange faktorer. Denne hjelmen og dens komponenter er ikke erstatning for en sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker.

- Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra de ansvarlige myndighetene (fagforbund osv.) og sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes.
- Hver gang før bruk må man kontrollere at hjelmen og dens komponenter er feilfri (f.eks. optisk tilstand).
- Hjelmen og/eller komponentene må kasseres umiddelbart dersom disse blir skadet eller endret på noen som helst måte.
- Materialer som kommer i kontakt med huden til brukeren, kan utløse allergiske reaksjoner hos personer med sensitiv hud.

RENGJØRING Hjelmer fra Hellberg Safety er tekniske produkter og trenger tilsvarende behandling og pleie for å opprettholde sin sikkerhetsfunksjon.

- Hjelmskallet og innvendig utrustning kan vaskes med lunkent såpevann (ingen maskinrengjøring).
- Svettebåndet må regelmessig skiftes ut.
- Ikke bruk løsemiddelholdige eller aggressive midler til å rengjøre hjelmen med. Feil rengjøring og vedlikehold kan skade hjelmen og redusere eller fjerne dens beskyttende funksjon.
- Følg instruksjonene for rengjøring og vedlikehold.

UNNGÅ SKADER

- For å unngå skade på materialet må hjelmen og dens komponenter ikke komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander (sagkjede, metallverktøy osv.) eller aggressive stoffer (som aggressive rengjøringsmidler, syrer, olje, løsemiddel, drivstoff osv.) for å unngå skader på materialet.
- Unngå kontakt med varme gjenstander (lyddempere o.l.) og andre varmekilder (åpen ild, varmeovner osv.).

LAGRING OG TRANSPORT En egnet emballasje beskytter hjelmen under transporten.

- Hjelmen bør fortrinnsvis lagres i den originale emballasjen, i et godt ventilert og tørt rom.
- Må ikke utsettes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

REPARERE Det er ikke mulig å reparere denne hjelmen!

- Hvis hjelmen blir skadd, må den umiddelbart avhendes. Senere endringer (f.eks. påføring av borehull i hjelmen) er ikke tillatt, og reduserer beskyttelsesfunksjonen.

KRITERIER FOR BORTSORTERING

- Hjelmen skal med jevne mellomrom kontrolleres for synlige mangler (f.eks. riper, fargeendringer). En hjelm som er forandret eller skadd, må byttes ut umiddelbart.
- Etter belastning, som f.eks. et tungt slag, må hjelmen byttes ut selv om skaden ikke er synlig på utsiden.

LEVETID Levetiden er maksimalt 10 år etter produksjonsdato, levetiden er maksimalt 5 år etter bruksdato.

TILBEHØR OG RESERVEDELER

- Svettebånd: 11733-001
- Hakereim: 11742-001

Benytt kun originale reservedeler fra Hellberg.

SERTIFISERING

- Hjelmen oppfyller følgende standard: EN 397:2012+A1:2012
- EG-samsvarserklæring: CE
- Produsent/leverandør: Hellberg Safety AB
- Modell: Factor
- Justerbar hodestørrelse: 50 cm til 64 cm
- Skallmateriale: ABS (akrylnitril-butadien-styrol)
- Material på pannebånd: HDPE (polyetylen med høy tetthet)
- Egnet for lave temperaturer ned til - 20 °C.
- Elektrisk isolering: 440 V a.c.

MERKING

① månedsur. Månedsuret angir produksjonsmåneden. (Figur **E**)
② årsur. Årsuret angir produksjonsåret. (Figur **E**)

JUSTERE HJELMEN

- Sett på en hjelm med skjermen fremover.
- Innstilling av hodebåndet: Dreielåsen vris mot venstre eller høyre, (Figur **A**), til hjelmen sitter behagelig og trygt på hodet, og ikke sklir av hodet når man bøyer seg frem.
- For å justere bærehøyden og få den til å sitte komfortabelt for en med din hodestørrelse: ta av holderen (Figur **B**) og juster posisjonen til holderen (Figur **C**). Alle fire holderne må være på samme høyde, (Figur **D**)

Mer informasjon får du fra din Hellberg-serviceforhandler.

FI

TÄMÄ KÄYTTÖOHJE KOSKEE SEURAAVAA KYPÄRÄMALLIA: FACTOR

Tutustu huolellisesti käyttöohjeisiin ja säilytä kaikki tuotetta koskevat tiedot varmassa paikassa, jotta voit aina käyttää niitä myöhemminkin. Tämä tuote vastaa PSA-määräystä (EU) 2016/425 ja muita soveltuvia direktiivejä CE-merkinnän edellyttämien vaatimusten täyttämiseksi. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta:
www.hellbergsafety.fi/declaration-of-conformity

Tuotantoerän jäljittämiseksi huomioi päiväyskello kypärän kuoren sisäpuolella.

Testauslaitos: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Saksa

Ilmoitettu laitosnumero: 1974, Nimetty: DAkkS

Tämän tuotteen tehtävä on suojata käyttäjän päätä kolhuilta. Parhaan suojan ja käyttömukavuuden takaamiseksi suojakypärää käytettäessä on tärkeää lukea ja noudattaa seuraavat tie*dot.*

VAROITUS! Asianmukaisen suojauksen varmistamiseksi kypärän on sovittava oikein käyttäjän päähän ja säädettävä käyttäjän pään kokoiseksi. Kypärä on suunniteltu absorboimaan iskuenergia osittain rikkoutumalla tai vahingoittamalla kuorta ja sisäosia, ja vaikka aiheutunut vaurioituminen ei ole helposti näkyvissä, kypärä, johon on kohdistunut kova isku, on vaihdettava. Lisäksi käyttäjää varoitetaan vaarasta, joka saattaa syntyä, jos kypärään tehdään muutoksia tai sen alkuperäisiä osia poistetaan vastoin kypärän valmistajan suositusta. Kypärää ei saa säätää kiinnittämistä varten tavalla, joka ei vastaa kypäränvalmistajan suositusta. Älä levitä siihen maaleja, liuotinaineita, liimoja tai itseliimautuvia tarroja ilman valmistajan antamia oh*jeita.*

TÄRKEITÄ OHJEITA Mikään henkilökohtainen suojavaruste ei pysty suojaamaan täydellisesti loukkaantumiselta. Suojaimen antaman suojan tehokkuus riippuu lukuisista tekijöistä. Tämä kypärä ja sen osat eivät korvaa asianmukaisen työskentelytekniikan vaikutusta turvallisuuteen. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen.

Sen vuoksi vastaavan toimivaltaisen viraston (ammattiyhdistyksen jne.) turvamääräyksiä ja käytettävän moottorikäyttöisen laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.

Tarkasta kypärän ja sen osien moitteeton kunto ennen jokaista käyttökertaa (esim. silmämääräisesti).

Hävitä kypärä ja/tai sen osat välittömästi, jos ne ovat vaurioituneita tai jos niissä on mitä tahansa muutoksia.

Käyttäjän ihon kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit voivat aiheuttaa allergisia reaktioita henkilöille, joilla on herkk*ä iho.*

PUHDISTUS Hellberg Safety in kypärät ovat teknisiä tuotteita ja niitä on käsiteltävä ja hoidettava vastaavalla tavalla, jotta ne pysyisivät turvallisina.

- Kypärän kuoren ja sen sisäpuolen varusteet voidaan puhdistaa haalealla saippuavedellä (älä puhdista pesukoneessa).
- Hikinauha pitää vaihtaa säännöllisesti.
- Älä käytä liuottimia sisältäviä tai voimakkaita aineita kypärän puhdistamiseen. Epäasianmukainen puhdistus ja kunnossapito voivat vahingoittaa kypärää ja vähentää tai estää sen suojaavan toiminnan.
- Noudata puhdistus- ja huolto-ohj*eita.*

VAURIOIDEN VÄLTTÄMINEN

- Välttääksesi materiaaliin kohdistuvia vaurioita älä anna kypärän tai sen osien joutua kosketuksiin terävien tai teräväkärkisten esineiden (teräketjujen, metallityökalujen, jne.) tai aggressiivisten aineiden (puhdistusaineiden, happojen, öljyjen, liuotinaineiden, polttoaineiden, jne.) kanssa.
- Vältä kosketusta kuumiin esineisiin (äänenvaimentimiin yms.) ja muihin lämmönlähteisiin (avoimeen tuleen, lämmitysuuneihin y*ms.).*

SÄILYTYS JA KULJETUS Sopiva pakkaus suojaa kypärää kuljetuksen aikana.

- Kypärää tulisi säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa hyvin tuuletetussa, kuivassa tilassa.
- Älä altista kypärää millekään äärimmäisille lämpötiloille, nesteelle tai UV-säteil*ylle.*

KORJAAMINEN Kypärää ei ole mahdollista korjata!

- Kypärä on hävitettävä välittömästi, jos se on vahingoittunut. Kypärään ei saa tehdä muutoksia (esim. reikien poraaminen kypärään). sillä ne heikentävät kypärän suojavaikut*usta.*

SYITÄ KYPÄRÄN POISTAMISEEN KÄYTÖSTÄ

- Tarkasta kypärä säännöllisesti, onko siinä näkyviä puutteita (esim. halkeamia, värimuutoksia). Muutettu tai vaurioitunut kypärä on vaihdettava välittömästi.
- Jos kypärä on altistettu kovalle rasitukselle, esim. Siihen on osunut kova isku, kypärä on välittömästi korvattava uudella kypärällä myös, vaikka vaurioita ei näkyisi ulosp*äin.*

ELINIKÄ Käyttöikä on enintään 10 vuotta valmistuspäivästä, käyttöikä enintään 5 vuotta käyttöpäiv*ästä.*

LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT

- Hikipanta: 11733-001
- Leukahihna: 11742-001

Käytä vain alkuperäisiä Hellberg vara*osia.*

SERTIFIOINTI

- Kypärä täyttää seuraavan standardin vaatimukset: EN 397:2012+A1:2012
- EU-vaatimustenmukaisuusmerkintä: CE
- Valmistaja/toimittaja: Hellberg Safety AB
- Malli: Factor
- Säädettävä pään koko: 50 cm - 64 cm
- Kuorimateriaali: ABS (akryylinitriili-butadieenistyreeni)
- Päänauhamateriaali: HDPE (erittäin tiheärakenteinen polyeteeni)
- Soveltuu alimmillaan käytettäväksi -20 °C:n lämpötilassa.
- Sähköeristys: 440 V a*.c.*

MERKINNÄT

① Kuukausikello. Kuukausikello näyttää valmistuskuukauden. (Kuva E)
② Vuosikello. Vuosikello näyttää valmistusvuoden. (Kuva *E)*

KYPÄRÄN SÄÄTÖ

Laita kypärä päähän kilpi eteenpäin.

Päänauhan säätö: Käännä kierrenuppia oikealle tai vasemmalle, (Kuva A), kunnes kypärä pysyy kunnolla päässä eikä liiku, kun päätä kallistaa alaspäin.

Säädä korkeus, jotta kypärä tuntuu miellyttävältä päässäsi: Irrota tätä varten pidikkeet (Kuva B) ja aseta ja säädä pidikkeiden asentoa, (Kuva C). Kaikkien neljän pidikkeen on oltava samalla korkeudella, (Kuva D).

Saat lisätietoja jokaiselta Hellberg-huoltoliikkeeltä.

IS

ÞESSI NOTENDAHANDBÓK Á VIÐ UM EFTIRFARANDI HJÁLMGERÐ: FACTOR

Vinsamlegast lestu þessa handbók vandlega og geymdu allar upplýsingar um vöruna á öruggum stað þannig að þú getur alltaf nálgast þær auðveldlega. Þessi vara er í samræmi við PSA reglugerð (ESB) 2016/425 og aðrar viðeigandi tilskipanir sem uppfylla kröfur CE-merkingarinnar.

Heildarsamræmisyfirlýsing er fáanleg á eftirfarandi heimilisfangi:
www.hellbergsafety.se/declaration-of-conformity

Fyrir rekjanleika framleiðslulotunnar, vinsamlega takið eftir dagsetningunni á innanverðu hjálminum.

Prófunarstofnun: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Þýskalandi

Númer tilkynnts aðila: 1974, tilkynnt af: DAkkS

Þessi vara er ætluð til að vernda notandann fyrir höggum í höfuðið.

Til að tryggja sem mesta vernd og þægindi við notkun þessa hlífðarhjálms þarf að lesa og taka tillit til eftirfarandi upplýsinga.

VIÐVÖRUN! Til að ná sem bestum vörn þarf hjálmurinn að passa fullkomlega við höfuð notandans eða vera stilltur eftir stærð höfuðs notandans. Hjálmurinn er þróaður til að gleypa orku höggsins með því að eyðileggja að hluta eða skemma skel og ól. Jafnvel þótt þessi skemmd sé ekki sýnileg verður að skipta um hjálm ef hann hefur orðið fyrir miklu höggi. Notandanum er einnig gert grein fyrir áhættunni sem skapast ef skipt er um upprunalegu hlutana eða þeir fjarlægðir ef það er ekki mælt með því af hjálmframleiðandanum. Ekki má stilla hjálmfestinguna á þann hátt sem hjálmframleiðandi mælir ekki með. Ekki nota málningu, leysiefni, lím eða límmiða á hjálminn, nema það sé tilgreint í leiðbeiningum framleiðanda.

MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR Enginn persónulegur hlífðarbúnaður getur fullkomlega verndað gegn meiðslum. Verndarstigið fer eftir nokkrum þáttum. Þessi hjálmur með fylgihlutum ætti ekki að teljast afsökun fyrir óöruggum vinnubrögðum. Óviðeigandi notkun á vélinni getur leitt til slysa.

- Vertu því viss um að fylgja öryggisreglum frá viðkomandi yfirvöldum (samtaka atvinnulífsins o.fl.) og öryggisleiðbeiningum í notkunarleiðbeiningum fyrir viðkomandi vélknúna vél.
- Í hvert sinn sem nota á hjálminn skal fyrst athuga hvort ekki hafi orðið skemmdir á hjálminum og fylgihlutum hans (td sýnilegt ástand).
- Farga skal öryggishjálmi og/eða fylgihlutum hans tafarlaust ef þeir hafa skemmst eða breytt á einhvern hátt.
- Efni sem komast í snertingu við húð notandans geta valdið ofnæmisviðbrögðum hjá fólki með viðkvæma húð.

ÞRIF Hjálmar frá Hellberg Safety eru tæknivörur og það þarf að hafa í huga við meðhöndlun og viðhald þeirra, þannig að öryggisaðgerðir haldist.

- Skel hjálmsins og fóðrið má þrífa með volgu sápuvatni (ekki þvo í vél).
- Skipta þarf um svitabandið með reglulegu millibili.
- Ekki nota sterk efni eða leysiefni til að þrífa hjálminn. Ef þú þrífur og viðheldur hjálminum á rangan hátt getur það leitt til skemmda á hjálminum og hann getur þá haft skerta eða enga verndarvirkni.
- Fylgdu leiðbeiningum um hreinsun og viðhald.

FORÐASTU MEIÐSLI

- Hjálmurinn og fylgihlutir mega ekki komast í snertingu við beitta eða oddhvassa hluti (sagkeðjur, málmverkfæri o.s.frv.) eða ætandi efni (svo sem slípiefni, sýrur, olíu, leysiefni, drifefni o.s.frv.) til að forðast skemmdir á efni.
- Forðist snertingu við heita hluti (hljóðdeyfi o.s.frv.) og aðra hitagjafa (opinn eld, ofna osfrv.).

GEYMSLA OG FLUTNINGUR Sérstakar umbúðir verja hjálminn við flutning.

- Helst ætti að geyma hjálminn í upprunalegum umbúðum á vel loftræstu, þurru svæði.
- Það má ekki verða fyrir miklum hita, vökva eða UV geislun.

VIÐGERÐ Það er ekki hægt að gera við þennan hjálm!

- Ef skemmdir verða skal skipta um hjálm strax. Breytingar á hjálminum eftir á (t.d. bora holur) mega ekki eiga sér stað og hafa áhrif á hlífðarvirknina.

SKILYRÐI FYRIR SKIPTI

- Athugaðu sjónrænt með reglulegu millibili hvort hjálmurinn hafi verið skemmdur (td sprungur, litabreytingar). Ef hjálmurinn er skemmdur eða breyttur verður að skipta honum strax út.
- Ef hjálmurinn hefur orðið fyrir álagi eins og t.d. hörðu högg þarf að skipta um hjálm þótt skemmdir sjáist ekki að utan.

LÍFSKEIÐ Líftími er að hámarki 10 ár eftir framleiðsludag, notkunartími er að hámarki 5 ár eftir notkunardag.

AUKAHLUTIR OG VARAHLUTIR

- Svitaband: 11753-001
- Hökuól: 11742-001

Notaðu aðeins upprunalega varahluti frá Hellberg.

SAMÞYKKI

- Hjálmurinn uppfyllir eftirfarandi staðal: EN 397:2012+A1:2012
- Merking um ESB samræmi: CE
- Framleiðandi/birgir: Hellberg Safety AB
- Líkan: Factor
- Stillanleg höfuðstærð: 50 cm til 64 cm
- Skeljarefni: ABS (akrýlonítríl bútadíen stýren)
- Höfuðbandsefni: HDPE (High Density Polyethylene)
- Hægt að nota við hitastig allt niður í -20 °C
- Rafeinangrun: 440 V a.c.

MERKING

① mánaðar vakt. Mánaðarskífan gefur til kynna framleiðslumánuðinn. (mynd E)
② ja ára vakt. Árið á úrinu gefur til kynna framleiðsluár. (mynd E)

STILLTU HJÁLMINN

- Settu hjálminn á þannig að skjárinn snúi fram.
- Stilltu höfuðbandið: Snúðu snúningsstýringunni til vinstri eða hægri, (mynd A), þar til hjálmurinn er festur við höfuðið á þægilegan og öruggan hátt og rennur ekki af höfðinu þegar þú beygir þig fram.
- Til að stilla burðarhæðina þannig að hjálmurinn sitji þægilega á höfðinu, gerðu þetta: fjarlægðu festingarnar (mynd B) og breyttu stöðu þeirra (mynd C). Allir fjórir handhafar verða að vera í sömu hæð (mynd D).

Nánari upplýsingar veitir þjónustufulltrúi Hellberg.